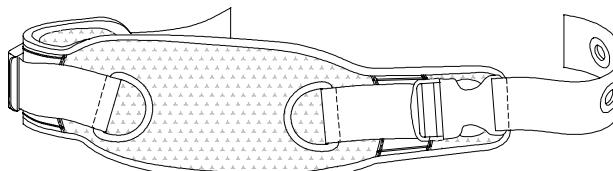


Aeromesh®

Rapid-Dry Bath Belt, One-Piece

INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NOS. BB111 & BB112



These instructions provide important information for the safe use and maintenance of all one-piece Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry Bath Belts. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.

⚠ WARNING! Because of the risk of choking, it is dangerous to use a chest belt without stabilizing the pelvis – always use with a properly fitted knee or thigh belt.

Optional Bodypoint belt mounting hardware may be used for mounting to wheelchairs and seating systems.

INTENDED USE:

⚠ WARNING! This product should only be used for positioning a person in a shower/commode chair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a personal restraint device, or in any other application where its failure could result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

⚠ WARNING! This positioning belt must be properly fitted to support the user's body without causing injury. Have your seating specialist demonstrate its proper adjustment and use.

- If it is too tight across the shoulders and chest, it can restrict respiration and increase pressure.
- If it is too loose, it can allow the user to slip down and may create a risk of strangulation.
- Accidental release of this product can allow the user to fall forward or fall from the shower/commode chair.
- A user's inability to self-release can be hazardous if the user slips down or is trapped in the shower/commode chair in an emergency.

If the user's physical or cognitive abilities could prevent them from safely operating this product,

a caregiver must be present at all times during its use. Ensure that all caregivers know how to correctly adjust and unfasten the product.

⚠ WARNING! If a serious incident occurs related to the use of this product, it should be reported to the manufacturer (Bodypoint, Inc.) and the local Competent Authority.

PERIODIC SAFETY AND PERFORMANCE CHECKS:

To ensure user safety, this product must be checked periodically for function and signs of wear. If the product does not function correctly or if significant wear is found in the buckles, mounting points, webbing, padding, or stitches, stop using it and contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons — health and safety depend on it!

REGULAR CLEANING: Machine wash, hot, 60°C (140°F) using laundry detergent. Tumble dry, or drip dry. Do not iron.

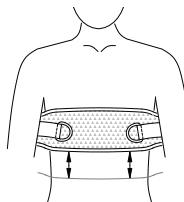
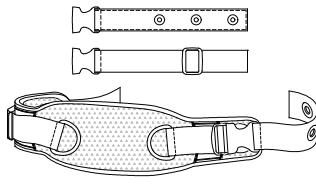
SCRAP/DISPOSAL: Product is made of materials which can be disposed of safely without special precautions at the end of its useful life.

WARRANTY: This product carries a limited-lifetime warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products, and a list of distributors outside the USA go to www.bodypoint.com

Bodypoint®

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



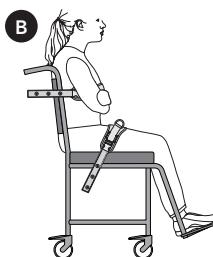
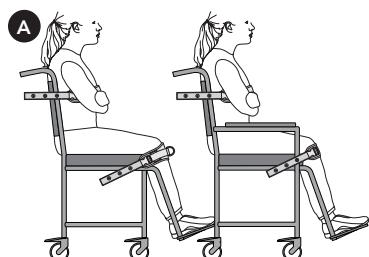
PACKAGE CONTENTS

Package may contain one or more of the following:

- Aeromesh® Rapid-Dry Bath Belt
- Mounting straps with grommets, or
- Mounting straps with slide adjuster
- Optional: Frame Clamps (Art. No. HW310), Band Clamps (Art. No. HW320), Knob (Art. No. FA812-BP)

POSITIONING

Seat user in shower/commode chair and establish correct posture. Determine desired position for the belt. When choosing position, consider interference with other devices. To reduce the risk of strangulation and trunk instability, the belt should be neither too high nor too low.



MOUNTING SUGGESTIONS

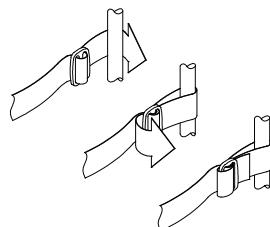
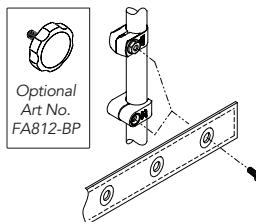
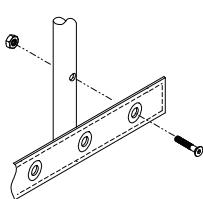
A At Chest, At Knees (Preferred)

Taking into account the user's needs, find a suitable mounting location on the wheelchair that allows the belt to be mounted at one of the preferred positions shown.

B Across Thighs (Optional)

C Tilting Chairs

Belt must be mounted to the upper frame, above the pivot point. Mounting the belt below the pivot point can cause interference or affect belt tension.



INSTALLATION

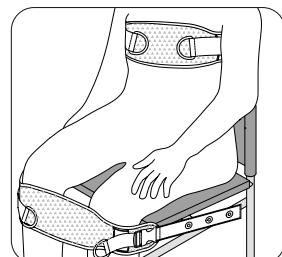
Direct Screw Mounting

If mounting directly to chair frame or solid seats/backs, use 6mm (1/4-20) Flat head or Button head screws. Mounting screws must have a minimum pullout strength of 90kg (200lbs). Not included in package.

With Frame Clamps or Band Clamps

Attach clamps to shower/commode chair in desired locations and tighten in place. Insert second screw through grommet on belt and into the clamp. Tighten securely.

Mounting with Slide Adjuster



ADJUSTMENT

With the user correctly seated, check the fit of the belt – it should be snug so the user is secure. Small adjustments in fit are done using the D-ring tightening straps. Large adjustments in fit are done using the mounting straps.

SAFETY CHECK

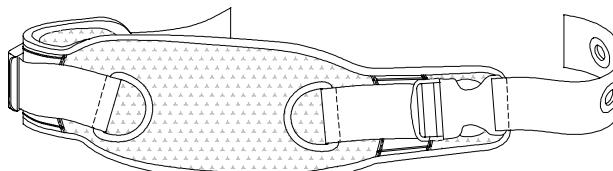
When properly positioned in chair, have user lean forward and side-to-side to check fit. Check for:

1. Normal operation of buckle and adjustment straps.
2. Comfort - Look for areas of irritation.
3. Position - If too high or too low, adjust mounting points.
4. Interference with other devices - Relocate mounting points as necessary.
5. Move chair through full range of motion, including tilt, folding, and rolling. Check for any interference.

MONTERINGS- OG BRUGERVEJLEDNING TIL

Aeromesh® Rapid-Dry Badebæltet i et Stykke

ART NOS. BB111 & BB112



Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og vedligeholdelse af alle Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry badebælter i et stykke. Giv denne vejledning til brugerens eller dennes plejeassistent og gennemgå den for at sikre, at den er forstået.

⚠ ADVARSEL! På grund af risikoen for kvælning er det farligt at anvende en brystsele uden at støtte pelvis – brug altid et korrekt påsat bælte til støtte ad knæ og pelvis.

Valgfrit Bodypoint-bæltemonteringssystem kan anvendes til montering på kørestole og sædesystemer.

TILSIGTET ANVENDELSE:

⚠ ADVARSEL! Dette produkt må kun anvendes til at fastholde en person i en badestol. Det må IKKE anvendes som sikkerhedsudstyr under transport, som personligt fastholdelsesudstyr eller til noget andet formål, hvor det kan forårsage tilskadekomst, såfremt det svigter. Misbrug af dette produkt er hverken godkendt eller sikkert.

⚠ ADVARSEL! Dette positionsbælte skal påsættes korrekt for at understøtte brugerens krop uden at forårsage personskade. Få din ergoterapeut til at demonstrere dets korrekte justering og brug.

- Hvis det er for stram over skuldre og torso, kan det begrænse åndedrættet og øje tryk.
- Hvis det er for løs, kan det få brugeren til at glide ned og kan skabe risiko for kvælning.
- Utilsigtet frigørelse af dette produkt kan forårsage, at brugeren falder forover eller falder ud af brusebade-/natstolen.
- En brugers manglende evne til at frigøre sig selv kan være farlig, hvis brugeren glider ned eller er fanget i brusebade-/natstolen.

Hvis brugeren fysiske eller kognitive evner forhindrer vedkommende i at betjene dette produkt sikert, skal en plejeperson være til stede hele tiden under brugen. Sørg for, at alle plejere ved, hvordan de korrekt justerer og løsner produktet.

⚠ ADVARSEL! Hvis der forekommer en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette produkt, skal det rapporteres til producenten (Bodypoint, Inc.) og den lokale kompetente myndighed.

REGELMÆSSIG SIKKERHEDS- OG EFFEKTIVITETS-KONTROL: For at sikre brugerens sikkerhed skal dette produkt kontrolleres regelmæssigt for funktion og tegn på slid. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis der opdages betydeligt slid på spænder, monteringspunkter, remme, polstring eller syring, skal du indstille brugen og kontakte din leverandør for kvalificeret reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af sundheds- og sikkerhedsmæssige årsager må der under ingen omstændigheder foretages ændringer af eller reparationer på dette produkt af ukvalificerede personer!

⚠ RENGØRING: Maskinvask, varmt, 60°C (140°F) med vaskemiddel. Tørretumbles ved lav temperatur eller ved lufttørring. Må ikke stryges.

SKROTNING/BORTSKAFFELSE: Produktet er fremstillet af materialer, som kan bortsaffes sikkert uden særlige forholdsregler ved slutningen af dets levetid.

GARANTI: Med dette produkt følger en begrænset livstidsgaranti mod defekter på fabrikation og materialer, der opstår under normal brug af den oprindelige køber. Kontakt Deres Bodypoint-forhandler ved garantisager.

Der kan indhentes yderligere oplysninger om Bodypoint-produkter, samt en liste over distributører udenfor USA, på www.bodypoint.com

 **Bodypoint®**

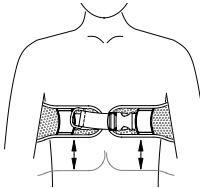
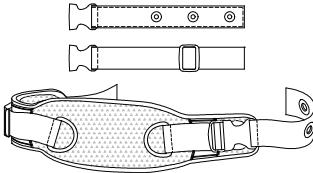
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Twello
The Netherlands

CE

MD

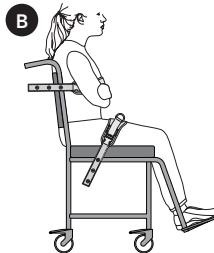
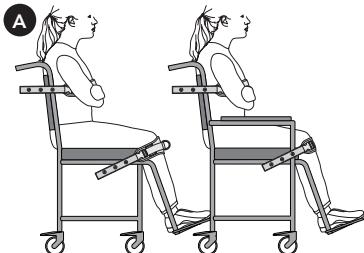
Medicinsk
udstyr



PAKKENS INDHOLD

Pakken kan indeholde en eller flere af følgende:

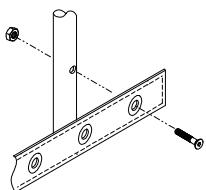
- Aeromesh® Rapid-Dry badebælte
- Monteringsstropper med bælteøjne, eller
- Monteringsstroppe med glidejustering
- Rammebeslag (art. nr. HW310) eller båndbeslag (art. nr. HW320), ekstraudstyr Knap, (art. nr. FA812-BP) ekstraudstyr



MONTERINGSFORSLAG

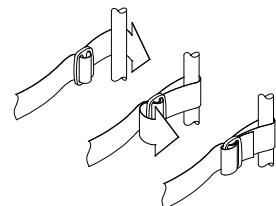
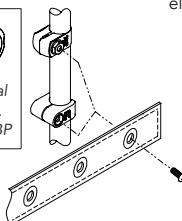
A Ved brystet, Ved knæet (foretrukket)

Tag hensyn til brugeren behov og find et passende monteringssted på kørestolen, der lader bæltet blive monteret i en af de viste foretrukne positioner.



B Over skødet (tilbehør)

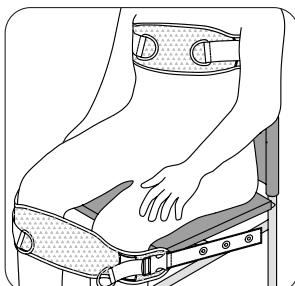
Bæltet skal monteres på den øvre ramme over drejeledet. Monteres bæltet under drejeledet kan det forårsage kambolage eller påvirke bæltestræmheden.



INSTALLATION

Direkte skruemontering

Hvis der monteres direkte på stolrammen eller solide sæder/rygge, anvend 6mm (1/4-20) flad- eller rundhovedskruer. Monteringsskruer skal holde til et træk på 90 kg/200lbs. Ikke medleveret i pakken.



Med rammebeslag eller båndbeslag

Sæt beslagene på brusebads-/natstolen på de ønskede steder og spænd dem fast. Isæt den anden skrue gennem bælteøjjet og ind i beslaget. Spænd den helt fast.

Montering med glidejustering

JUSTERING

Kontroller, at bæltet sidder, som det skal, når brugeren sidder korrekt – det skal sidde til, således at brugeren sidder sikkert. Der kan foretages mindre justeringer af tilpasningen vha. monteringsøjlene.

SIKKERHEDSCHECK:

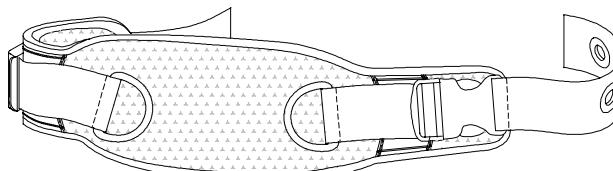
Når brugeren sidder rigtigt i kørestolen, så bed ham/hende om at læne sig forover og til siderne for at kontrollere at selen passer. Kontrollér:

1. At spændet og justeringsremmene fungerer korrekt.
2. Komfort - se efter områder, der er til gene.
3. Position - juster forankringspunkterne, hvis disse er for høje eller for lave.
4. Kambolage med andet udstyr – Flyt evt. forankringspunkterne.
5. Flyt stolen i alle bevægelsesretninger, heriblandt vipning, sammenklapning og rulning. Kontroller for berøring med andet udstyr.

Yksiosainen Aeromesh™ Rapid Dry -suihkuvyö

ASENNUS- JA KÄYTÖÖHJEET

ART NOS. BB111 & BB112



Näissä ohjeissa annetaan tärkeitä tietoja kaikkien yksiosaisten Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry -suihkuvöiden turvallisesta käytöstä ja huollosta. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai hoitajalle ja varmista, että ne on luettu ja ymmärretty.

VAROITUS! Kuristumisvaaran takia tämän rintavöyn käyttö ilman lantion kiinnitystä on vaarallista – käytä tuotetta aina oikein asennetun polvi- tai reisivöyn kanssa.

Valinnaista Bodypoint-vyökiinnitystä voidaan käyttää pyörätuoliin ja istuinjärjestelmiin kiinnitettäessä.

KÄYTÖTARKOITUS:

VAROITUS! Tätä tuotetta tulee käyttää ainoastaan henkilön asettamiseen suihku- tai WC-tuoliin. Sitä EI ole tarkoitettu kuljetukseen turvalaitteeksi, henkilön rajoittamiseksi tai mihinkään muuhun tarkoitukseen, jossa sen pettämisen voi aiheuttaa vahinkoja. Tämä tuotteen väärinkäyttö on vaarallista eikä sitä ole valtuuttettu.

VAROITUS! Tämä vyö on sovitettava asianmukaisesti käyttäjän kehon tukemiseksi vammoja aiheuttamatta. Pyydä omaa istuinasiantuntijaa näyttämään, miten tuotetta säädetään ja käytetään oikein.

- Hartioiden ja rintakehien kohdalta liian kireä tuote saattaa rajoittaa hengitystä ja lisätä painetta.
- Liian löysä tuote saattaa päästää käyttäjän liukumaan alaspäin ja aiheuttaa kuristumisvaaran.
- Tämän tuotteen vahingossa aukaiseminen voi päästää käyttäjän kaatumaan eteenpäin tai putoamaan suihku- tai WC-tuolista.
- Mikäli käyttäjä ei pysty irrottamaan tuotetta itse, saattaa syntyä vaaratilanne, jos käyttäjä liukuu alaspäin tai jäi suihku- tai WC-tuoliin kiinni hätätilanteessa.

Mikäli käyttäjän fyysiset tai kognitiiviset kyvyt estävät häntä käyttämästä tätä tuotetta turvallisesti, avustajan

on oltava aina läsnä sitä käytettäessä. Varmista, että kaikki käyttäjän avustajat tietävät, miten tuotetta säädetään ja miten se aukaistaan.

VAROITUS! Jos tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava haittavaikutus, siitä tulee ilmoittaa valmistajalle (Bodypoint Inc.) ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

SÄÄNNÖLLISET TURVALLISUUS- JA SUORITUSKYKTYTARKASTUKSET: Käytäjäturvallisuden varmistamiseksi tämä tuote on tarkastettava säännöllisin välajoin asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi ja kulumisen merkkien varalta. Mikäli tuote ei toimi asianmukaisesti tai jos soljissa, kiinnityskohdissa, vyössä, pehmustuksessa tai ompeleissa näkyy huomattavaa kulumista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä tavarantoiittelijään, jotta korjaus tai vaihto voidaan suorittaa asianmukaisesti Bodypointissa. Epäpätevät henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!

SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS: Kuuma konepesu, 60°C (140°F). Käytä pesuainetta. Rumppuivaus tai kuivaus narulla. Älä silitä siltysraudalla.

JÄTE/HÄVITTÄMINEN: Tuote on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan hävittää turvallisesti ilman erityisiä varotoimia käyttöön lopussa.

TAKUU: Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä normaalissa, alkuperäisen ostajan käytössä. Käänny jälleenmyyjäsi tai Bodypoint puoleen takuuasioissa.

Halutessasi lisätietoja tästä ja muista Bodypoint-tuotteista sekä Yhdysvaltojen ulkopuolisista jälleenmyyjistä, vieraile sivulla www.bodypoint.com.

 **Bodypoint®**

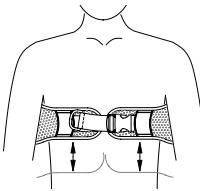
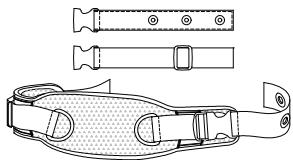
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD

Lääkinnällinen laite



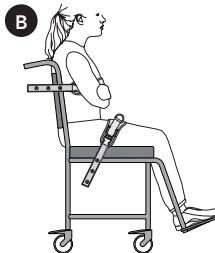
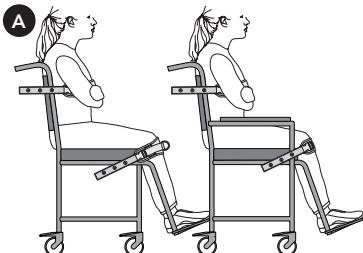
PAKKAUUS SISÄLTÄÄ

Pakkauksessa saattaa sisältyä yhden tai useamman seuraavista:

- Aeromesh® Rapid-Dry – suihkuvöö
- Asennushihnat ja vahvistusrenkaat
- Asennushihnat ja liukusovitte
- Valinnainen: Runkopuristimet (Art. No. HW310), tai hihnapuristimet (Art. No. HW320), Nuppi (Art. No. FA812-BP)

SIJOITTAMINEN

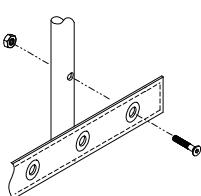
Aseta käyttäjä istumaan suihku- tai WC-tuoliin ja varmista oikea asento. Määritä hissin haluttu sijainti. Ota sijaintia valittaessa huomioon muille laitteille aiheutuva häiriö. Kuristumisen ja rungon epävakauden riskin vähentämiseksi hissi ei saa olla liian korkealla tai liian matalalla.



KIINNITYSEHDOTUKSIA:

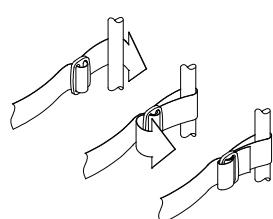
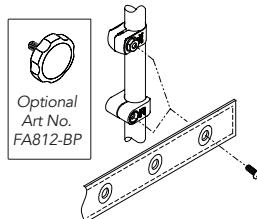
A Rinnan kohdalla, Polven kohdalla (paras vaihtoehto)

Etsi käyttäjän tarpeet huomiointa ottaen pyörätuolista sopiva asennuskohta, jossa vyön voi kiinnittää yhteen kuvan mukaisista parhaista mahdollisista paikoista.



B Reisiän poikki (valinnainen)

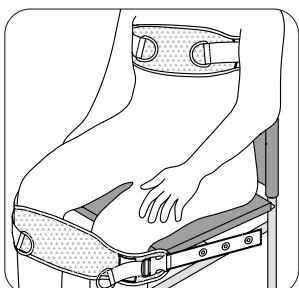
Vyön on asennettava rungon yläosaan kallistuskohdan yläpuolelle. Vyön asentaminen kallistuskohdan alapuolelle saattaa aiheuttaa häiriötä tai vaikuttaa vyön kiristykseen.



ASENNUS

Suora pulttiasennus

Asennettaessa suoraan tuolin runkoon tai kiinteisiin istuimuihin/selkänojoihin käytä 6mm (1/4"-20") tasa- tai linssikantaruuveja. Asennusruuveilla tätyy olla vähintään 90kg (200lbs) vetolujuus. Ruuvit eivät sisällä toimitukseen.



Runkopuristimilla tai hihnapuristimilla

Kiinnitä puristimet suihkuun/WC-tuoliin haluttuihin paikkoihin ja kiinnitä paikalleen. Työnnä toinen ruuvi hihan vahvistusrenkaan läpi puristimeen. Kiinnitä tiukasti.

Asentaminen liukusovitteineen kanssa

SÄÄTÖ

Kun käyttäjä istuu oikeassa paikassa, tarkista vyön istuvuus – sen pitää istua tiukasti, jotta käyttäjä on turvassa. Istuvuuteen voidaan tehdä pieniä säätöjä käyttämällä D-renkaan muotoisia tiukennushihnoja. Suuret säädöt istuvuuteen tehdään asennuksen vahvistusrenkaita käyttämällä.

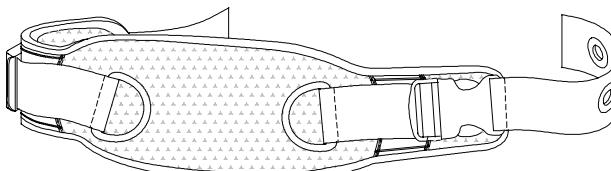
TURVATARKASTUS

Vyön ollessa asetettuna oikein pyörätuoliin, pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja kummallokin puolelle tarkistaaksesi tuen kiristyksen. Tarkista:

1. Solje ja säätöhihnojen normaalitoiminta.
2. Mukavuus – tarkista mahdolliset ärtymysalueet.
3. Asento – mikäli tuki on liian korkealla tai alhaalla, säädä kiinnityskohdien sijaintia.
4. Muiden laitteiden aiheuttama häiriintä – vaihda tarvittaessa kiinnityskohdien sijaintia.
5. Siirrä tuolia käyden kaikki liikeradat läpi; tuolin kallistaminen, kokoontaitto ja pyörittys. Tarkista mahdolliset häiritsevät tekijät.

De La Ceinture De Bain Aeromesh® Rapid-Dry Une Pièce

ART NOS. BB111 & BB112



Ces consignes fournissent des informations importantes quant à la sécurité et l'entretien de toutes les ceintures de bain une pièce Aeromesh® Rapid-Dry de Bodypoint. Remettre ces consignes à l'utilisateur ou au soignant et lui demander de s'assurer qu'il les a comprises.

⚠ ATTENTION ! En raison du risque d'étranglement, il est dangereux d'employer une ceinture thoracique sans stabiliser le bassin. Utiliser systématiquement avec une ceinture genouillère ou cuissarde correctement ajustée.

Des matériaux de montage à sangles Bodypoint facultatifs peuvent être employés pour le montage sur les fauteuils roulants et des systèmes de sièges.

UTILISATION PRÉVUE :

⚠ ATTENTION ! Ce produit doit servir uniquement à placer une personne dans un fauteuil de douche ou garde-robe. Il n'est PAS prévu pour servir de ceinture de sécurité ou de dispositif personnel de retenue, ou pour toute autre application où sa défaillance pourrait causer un préjudice corporel. Une mauvaise utilisation de ce produit est interdite et dangereuse.

⚠ ATTENTION ! Cette ceinture de maintien doit être ajusté correctement de manière à soutenir le buste et les épaules de l'utilisateur sans provoquer de préjudices corporels. Demander au spécialiste de faire une démonstration du réglage et de l'utilisation.

- Si elle est trop serrée en travers des épaules et sur la poitrine, elle peut entraver la respiration et augmenter la pression.
- Si elle est trop lâche, cela présente un risque pour l'utilisateur qui peut glisser dans l'ouverture et s'étangler.
- L'ouverture accidentelle de ce produit comporte un risque pour l'utilisateur qui peut glisser et tomber du fauteuil roulant.
- L'impossibilité pour l'utilisateur de se libérer tout seul peut présenter un risque si l'utilisateur glisse ou est immobilisé dans le fauteuil en cas d'urgence.

Si les capacités physiques ou cognitives de l'utilisateur l'empêchent d'utiliser ce produit en toute sécurité, un membre du personnel soignant doit être

présent à tout moment pendant son usage. S'assurer que tout le personnel soignant sait comment ajuster et détacher correctement le produit.

⚠ ATTENTION ! Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant (Bodypoint, Inc.) et à l'autorité locale compétente.

CONTROLES PÉRIODIQUES DE SÉCURITÉ ET DE PERFORMANCE : Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, ce produit doit être régulièrement contrôlé au niveau du fonctionnement et de signes éventuels d'usure. Si le produit ne fonctionne pas correctement ou en présence d'usures importantes au niveau des boucles, points de montage, sangles, rembourrages ou coutures, cesser de l'utiliser et contacter le fournisseur pour obtenir une réparation par un personnel qualifié ou un remplacement par Bodypoint. Ne jamais confier la modification ou la réparation de ce dispositif à un personnel non qualifié ; il en va de la santé et de la sécurité de l'usager !

⚠ NETTOYAGE HABITUEL : Lavage en machine à 60°C (140°F) en utilisant de la lessive. Séchage en machine ou séchage par égouttement. *Ne pas repasser.

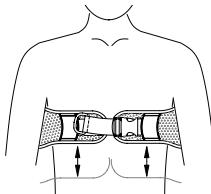
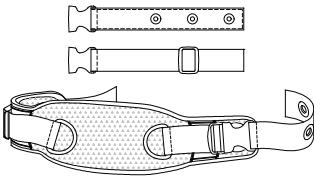
MISE AU REBUT : Le produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être éliminés en toute sécurité sans précautions particulières à la fin de leur durée de vie.

GARANTIE : Ce dispositif est assorti d'une garantie limitée à vie contre les défauts d'exécution ou de fabrication dans le cadre d'utilisation normale par le consommateur initial. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour faire valoir la garantie.

Pour plus d'information sur ce produit ou d'autres produits Bodypoint, ou pour consulter la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, rendez-vous sur www.bodypoint.com

 **Bodypoint®**

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



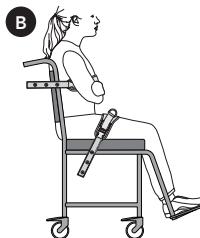
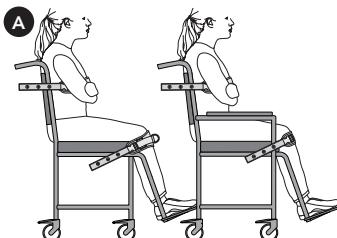
CONTENU

L'emballage peut contenir un ou plusieurs des éléments suivants :

- Ceinture de bain Aeromesh® Rapid-Dry
- Sangles de fixation avec œillet, ou
- Sangles de montage avec dispositif de réglage coulissant
- Option : Fixations de cadre (Art. No. HW310), Fixations de ceinture (Art. No. HW320), Bouton (Art. No. FA812-BP)

POSITIONNEMENT

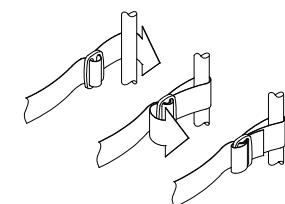
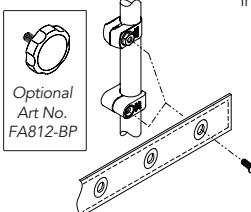
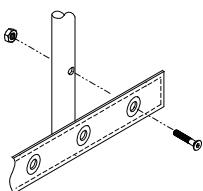
Assoeoir l'utilisateur dans un fauteuil de douche ou une chaise d'aisance et définir le bon maintien. Déterminer la position souhaitée pour la ceinture. Lors du choix de la position, tenir compte des interférences avec les autres équipements. Un ajustement ni trop haut ni trop bas de la ceinture permet de réduire les risques d'étranglement et d'instabilité du buste.



SUGGESTIONS DE MONTAGE

A Au niveau de la poitrine, Au niveau du genou (à privilégier)

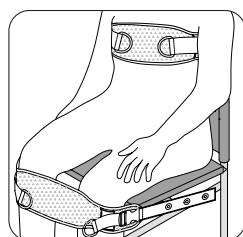
En tenant compte des impératifs de l'utilisateur, trouver un emplacement de montage adapté sur le fauteuil roulant qui permette le montage de la ceinture à l'une des positions à privilégier indiquées.



INSTALLATION

Montage direct par vis

En cas de montage direct sur des sièges/dossiers pleins ou le cadre d'un fauteuil, utiliser des vis à tête plate ou ronde de 6 mm (1/4-20). Les vis de montage doivent avoir une résistance à l'arrachement de 90 kg au minimum. Non incluses.



Avec fixations de cadre ou fixations de ceinture

Monter les fixations sur le fauteuil de douche ou à la chaise d'aisance et serrer pour maintenir. Introduire une deuxième vis à tête conique par un œillet de la ceinture, dans la fixation du cadre. Bien serrer.

Montage avec le dispositif de réglage coulissant

AJUSTEMENT

Veiller à ce que l'utilisateur soit bien assis, vérifier l'ajustement de la ceinture, elle doit être serrée afin de bien maintenir l'utilisateur. L'ajustement précis est effectué par à-coups à l'aide de l'anneau en D de la sangle de serrage. L'ajustement général est effectué à l'aide des œilletts de montage.

CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

Demander à l'utilisateur, correctement installé dans son fauteuil roulant, de se pencher en avant et latéralement d'un côté et de l'autre pour vérifier l'ajuste-

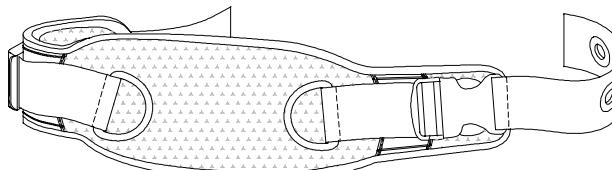
ment. Contrôler les points suivants :

1. Bon fonctionnement des boucles et des sangles de réglage.
2. Confort – Rechercher des zones d'irritation éventuelle.
3. Position – Si trop haut ou trop bas, régler les points de montage.
4. Interférence avec d'autres dispositifs – Déplacer les points de montage comme il convient.
5. Faire décrire au fauteuil toute sa gamme de mouvements : incliner, replier et rouler. S'assurer qu'il n'y a pas d'interférence.

Aeromesh® Rapid-Dry einteiliger Badegurt

INSTALLATIONS-UND BEDIENUNGSANLEITUNG

ART NOS. BB111 & BB112



Diese Anleitungen enthalten wichtige Informationen über die sichere Benutzung und Wartung sämtlicher einteiligen Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry Badegurte. Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zur Verfügung und besprechen Sie den Inhalt, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.

⚠️ WARNHINWEIS! Wegen der Strangulationsgefahr ist es gefährlich, den Brustgurt zu benutzen, ohne das Becken vorher zu stabilisieren – benutzen Sie immer einen richtig befestigten Knie- oder Oberschenkelgurt. Für das Montieren des Bodypoint-Gurtes an Rollstühlen und Sitzsystemen können optionale Beschlagteile verwendet werden.

VERWENDUNGSZWECK:

⚠️ WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist nur zu verwenden, um eine Person auf einem Dusch-/Toilettenstuhl zu positionieren. Es dient NICHT als Sicherheitsvorrichtung während des Transports, und nicht als Rückhaltevorrichtung oder als sonstige Anwendung, bei der durch falsche Handhabung Verletzungen entstehen könnten. Unsachgemäßes Gebrauch dieses Produkts ist nicht zulässig und nicht sicher.

⚠️ WARNHINWEIS! Dieser Positionierungsgurt muss ordnungsgemäß angebracht sein, um den Körper des Benutzers zu stützen, ohne Verletzungen zu verursachen. Lassen Sie sich von Ihrem Sitzspezialisten vorführen, wie man ihn ordnungsgemäß anpasst und verwendet.

- Bei zu engem Sitz an Schultern und Brust kann er die Atmung einschränken und verstärkten Druck ausüben.
- Bei zu lockerem Sitz kann der Rollstuhlnutzer hindurch rutschen und stranguliert werden.
- Ein unbeabsichtigtes Öffnen dieses Produkts kann dazu führen, dass der Benutzer nach vorne fällt oder aus dem Dusch-/Toilettenstuhl stürzt.

- Wenn ein Benutzer nicht selbst in der Lage ist, den Gurt zu öffnen, kann dies gefährlich sein, wenn der Benutzer nach unten rutscht oder sich im Notfall nicht aus dem Dusch-/Toilettenstuhl befreien kann.

Wenn die körperlichen oder kognitiven Fähigkeiten des Benutzers die sichere Bedienung dieses Produkts verhindern, muss während der Benutzung jederzeit eine Aufsichtsperson anwesend sein. Stellen Sie sicher,

dass sämtliche Aufsichtspersonen wissen, wie der Gurt richtig angepasst und geöffnet wird.

⚠️ WARNHINWEIS! Wenn ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts auftritt, muss dieser dem Hersteller (Bodypoint, Inc.) und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

REGELMÄSSIGE SICHERHEITS- UND LEISTUNGS-PRÜFUNGEN: Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muss dieses Produkt in regelmäßigen Abständen auf Funktion und Anzeichen von Verschleiß überprüft werden. Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert oder wenn an den Schnallen, Befestigungspunkten, Gurtbändern, Polstern oder Nähten erheblicher Verschleiß festgestellt wird, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler für eine qualifizierte Reparatur oder einen Austausch durch Bodypoint. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen davon ab!

⚠️ REGELMÄSSIGES REINIGEN: Maschinewäsche, heiß, 60°C (140°F) mit Waschmittel. Trocknen im Wäschetrockner oder Lufttrocknung. Nicht bügeln.

ABFALL/ENTSORGUNG: Das Produkt besteht aus Materialien, die am Ende ihrer Lebensdauer ohne besondere Vorsichtsmaßnahmen sicher entsorgt werden können.

GARANTIE: Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Gewährleistung auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferant oder Bodypoint.

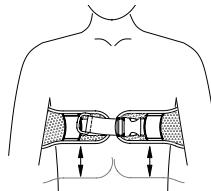
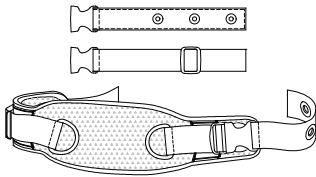
Weitere Informationen über Bodypoint Produkte und eine Liste der Vertreter außerhalb der USA befinden sich auf der Webseite www.bodypoint.com



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



Medizinprodukt



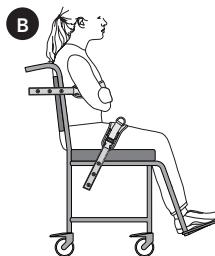
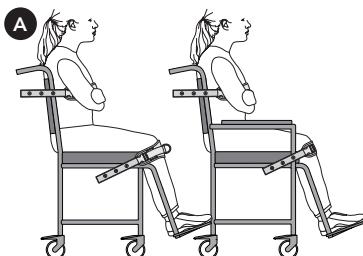
PACKUNGsinhalt

Die Packung kann eines oder mehrere Exemplare von Folgendem enthalten:

- Aeromesh® Rapid-Dry Badegurt
- Montageriemen mit Ösen oder
- Montageriemen mit Verstellern
- Optionaler: Rahmenklemmen (Art.nr. HW310), Bandklemmen (Art. No. HW320), Knopf (Art. No. FA812-BP)

POSITIONIERUNG

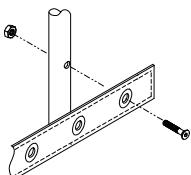
Platzieren Sie den Patienten auf dem Dusch-/Toilettenstuhl und achten Sie auf eine korrekte Haltung. Bestimmen Sie die gewünschte Position für den Gurt. Bedenken Sie bei der Wahl der Position eventuelle Störungen mit anderen Geräten. Um die Strangulationsgefahr und die Rumpfinstabilität zu vermindern, darf der Gurt weder zu hoch noch zu tief angelegt werden.



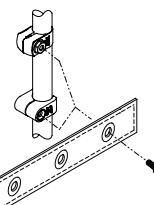
MONTAGEEMPFEHLUNGEN

A Um die Brust, Am Knie (empfehlenswert)

Wählen Sie unter Berücksichtigung der Bedürfnisse des Patienten eine geeignete Montagestelle am Rollstuhl aus, die es ermöglicht, den Gurt an einer der angezeigten bevorzugten Positionen anzubringen.

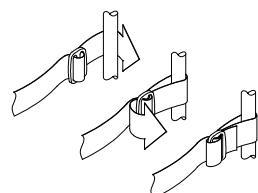


B An den Oberschenkeln (optional)



C Klappstühle

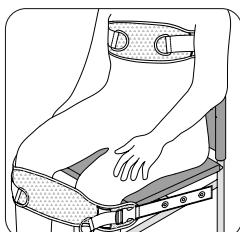
Der Gurt muss am oberen Rahmen oberhalb des Drehpunkts montiert werden. Das Montieren des Gurts unterhalb des Drehpunkts kann zu Beeinträchtigungen führen oder die Gurtspannung beeinflussen.



MONTAGE

Direkte Befestigung mit Schrauben

Wenn sie direkt am Stuhlrahmen oder an festen Sitzen/Rückenlehnen angebracht werden, verwenden Sie 6 mm (1/4-20) Flachkopf- oder Halbrundschrauben. Befestigungsschrauben müssen eine Mindestabreißkraft von 90kg (200lbs) haben. Die Schrauben sind nicht im Paket enthalten.



Mit Rahmenklemmen oder Bandklemmen

Klemmen am Dusch-/Toilettenstuhl an den gewünschten Stellen anbringen und arretieren. Die zweite Schraube durch die Öse am Gurt und in die Klemme führen. Fest anziehen.

EINSTELLUNG

Wenn der Benutzer korrekt sitzt, den Sitz des Gurts überprüfen, er sollte eng anliegen, damit der Benutzer gesichert ist. Kleine Änderungen am Sitz werden über die Gurtumlenker durchgeführt. Größere Änderungen am Sitz werden über die Befestigungsoße durchgeführt.

SICHERHEITSPRÜFUNG

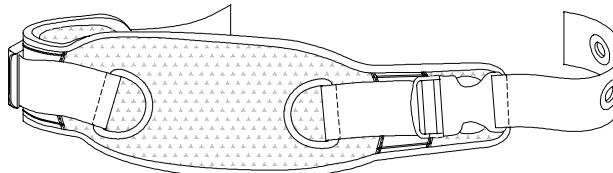
Wenn der Gurt ordnungsgemäß am Rollstuhl befestigt wurde, soll sich der Benutzer nach vorne oder zur Seite lehnen, um den korrekten Sitz zu prüfen. Prüfen Sie:

1. Normale Funktion der Schnalle und Anpassungsgurte.
2. Komfort - Achten Sie auf Bereiche, die reiben könnten.
3. Position - Sollte der Gurt zu hoch oder niedrig befestigt sein, passen Sie die Montagepunkte an.
4. Störung mit anderen Geräten - Ändern Sie die Montagepunkte, sofern erforderlich.
5. Testen Sie sämtliche Bewegungszustände des Rollstuhls, einschließlich Neigung, Zusammenklappen und Rollen. Prüfen Sie auf Störungen.

Cintura Per Bagno Aeromesh® Rapid-Dry

IN UNICO PEZZO E ISTRUZIONI PER L'UTENTE

ART NOS. BB111 & BB112



Queste istruzioni forniscono informazioni importanti per la sicurezza d'uso e la manutenzione di tutte le cinture per bagno Aeromesh® Rapid-Dry Bodypoint. Consegnare le istruzioni all'utente o al suo assistente e verificare che le abbiano comprese.

⚠ ATTENZIONE! A causa del rischio di soffocamento, è pericoloso utilizzare le cinture toraciche senza stabilizzare la pelvi; utilizzare sempre con una cintura di supporto della coscia o del ginocchio correttamente indossata.

La minuteria opzionale Bodypoint per il montaggio della cintura è utilizzabile per il montaggio su carrozzina o sistemi di sedia.

USO PREVISTO:

⚠ ATTENZIONE! Il prodotto è destinato unicamente al posizionamento di una persona su sedia per doccia/da comodo. Il prodotto NON è destinato all'uso come dispositivo di sicurezza per il trasporto, come dispositivo di immobilizzazione per la sicurezza o per qualsiasi altra applicazione in cui il mancato funzionamento potrebbe provocare lesioni. L'uso non appropriato del prodotto è vietato e pericoloso.

⚠ ATTENZIONE! Questa cintura di posizionamento deve essere montata correttamente per sostenere il corpo dell'utente senza causare lesioni. Farsi mostrare dal proprio specialista della postura seduta la regolazione e l'uso corretti.

- Se è troppo stretto sulle spalle e sul torace, può ostacolare la respirazione e aumentare la pressione.
- Se è troppo allentato, potrebbe far scivolare l'utente in basso e creare rischi di strangolamento.
- Lo sgancio accidentale di questo prodotto può far cadere l'utente in avanti o farlo cadere dalla sedia per la doccia/il water.
- L'incapacità di un utente di sganciarsi può essere pericolosa se l'utente scivola verso il basso o rimane intrappolato sulla sedia per la doccia/il water in caso di emergenza.

Se le capacità fisiche o cognitive dell'utente non gli consentono di utilizzare questo prodotto in modo sicuro, è necessario che un assistente sia sempre

presente durante il suo utilizzo. Verificare che tutti gli assistenti sappiano come regolare correttamente e slacciare il prodotto.

⚠ ATTENZIONE! Se si verifica un incidente grave correlato all'uso di questo prodotto, deve essere segnalato al produttore (Bodypoint, Inc.) e all'autorità competente locale.

CONTROLLI PERIODICI DI SICUREZZA E DI EFFICIACIA: Per garantire la sicurezza dell'utente, questo prodotto deve essere controllato periodicamente per verificarne il funzionamento e i segni di usura. Se il prodotto non funziona correttamente o se si riscontra un'usura significativa nelle fibbie, nei punti di montaggio, nelle fettucce, nelle imbottiture o nelle cuciture, interromperne l'utilizzo e contattare il fornitore per una riparazione da parte di personale qualificato o per la sostituzione da parte di Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!

⚠ LAVAGGIO ORDINARIO: Lavaggio in lavatrice, a caldo, 60 °C (140°F), detersivo per bucato. Asciugare in asciugatrice o all'aria aperta. Non stirare.

SCARTO/SMARTIMENTO: Il prodotto è realizzato in materiali che possono essere smaltiti in modo sicuro senza particolari precauzioni al termine della sua vita utile.

GARANZIA: Il prodotto è coperto da una garanzia a vita limitatamente a difetti nei materiali e nella fabbricazione che sorgessero con un normale utilizzo da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint, Inc.

Per maggiori informazioni su questo o su altri prodotti Bodypoint, e per un elenco di distributori al di fuori degli USA, visitare www.bodypoint.com

 **Bodypoint®**

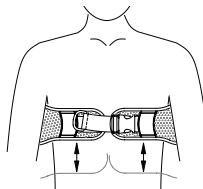
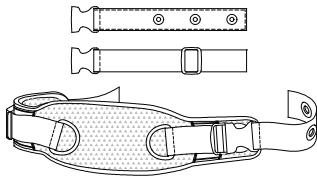
EC | REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

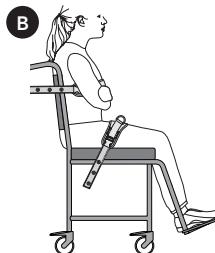
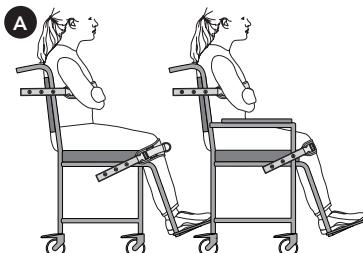
MD

Dispositivo medico



LA CONFEZIONE CONTIENE

La confezione può contenere uno o più dei seguenti articoli:
 • cintura per bagno Aeromesh® Rapid-Dry
 • cinghie di montaggio con occhielli, oppure
 • cinghie di montaggio con regolatori di scorrimento
 • Opzionali: morsetti telaio (Art. No. HW310), morsetti fascia (Art. No. HW320), manopola (Art. No. FA812-BP)

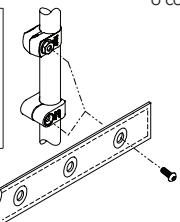


ISTRUZIONI DI FISSAGGIO

A Al torace, Al ginocchio (consigliata)

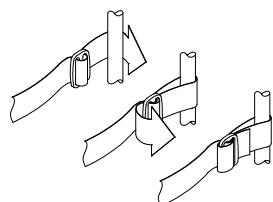
A seconda delle esigenze dell'utente, cercare una posizione ideale per il fissaggio alla sedia a rotelle che consenta di fissare la cintura a una delle posizioni preferite, mostrate in figura.

B Lungo le cosce (Opzionale)



C Carrozzine basculanti

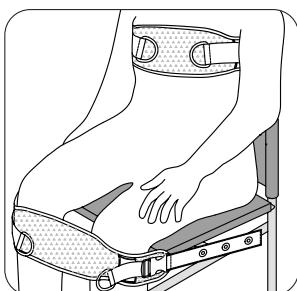
Le cinture devono essere fissate sulla parte superiore del telaio, in prossimità del punto di articolazione. Il fissaggio della cintura al di sotto di questo punto potrebbe causare interferenze o compromettere la tensione della cintura.



INSTALLAZIONE

Fissaggio diretto a vite

Per montare direttamente al telaio della sedia o a schienali rigidi, utilizzare viti a testa piana svassata o bombata da 6 mm (1/4-20). Le viti di montaggio devono avere una forza minima di estrazione di 90 kg (200 lb). Non incluse nella confezione.



Con morsetti telaio o morsetti fascia

Fissare i morsetti della sedia per doccia/comoda nei punti previsti e serrare in posizione. Inserire la seconda vite nell'occhiello della cinghia e nel morsetto. Serrare con fermezza.

Montaggio con regolazione scorrevole

REGOLAZIONE

Con l'utilizzatore seduto in posizione corretta, verificare l'aderenza della cintura: dovrebbe essere sufficientemente aderente e assicurare al contempo la sicurezza dell'utente. Regolazioni minime della cinghia si ottengono utilizzando le cinghie di serraggio con l'anello a D. Regolazioni più grandi si ottengono con gli occhielli di montaggio.

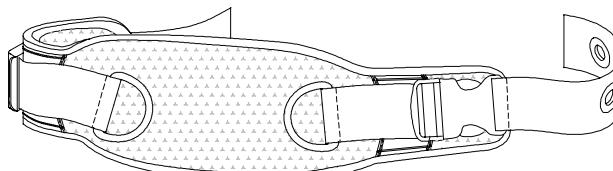
CONTROLLO DI SICUREZZA

Dopo che l'utente si è seduto correttamente sulla sedia, farlo sporgere in avanti e di lato per controllare la vestibilità. Controllare quanto segue:

1. Il normale funzionamento della fibbia e delle cinghie di regolazione.
2. La comodità: individuare eventuali aree che possono essere soggette a irritazioni.
3. La posizione: se troppo alta o troppo bassa, regolare i punti di fissaggio.
4. Interferenza con altri dispositivi: riposizionare i punti di fissaggio secondo la necessità.
5. Fare compiere alla sedia spostamenti completi, compresi inclinazione, piegamento e rotazione. Controllare che non vi siano interferenze.

Aeromesh® Rapid-Dry- Badebelte I én Del

ART NOS. BB111 & BB112



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikker bruk og vedlikehold av Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry-badebeltene i én del. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

⚠️ ADVARSEL! På grunn av risikoen for kvelning, er det farlig å benytte et brystbelte uten å stabilisere hofteiene – skal alltid brukes sammen med et kne- eller lårbelte som er ordentlig satt på.

Valgfri Bodypoint-beltemontering kan brukes for montering på rullestoler og sittesystemer.

TILTENKT BRUK:

⚠️ ADVARSEL! Dette produktet skal bare benyttes til å plassere en bruker i dusj- eller toalettstol. Det er IKKE ment til bruk som sikkerhetsbelte ved transport, som tvangssapparat eller til noen annen anvendelse hvor svikt kan medføre skade. Feil bruk av dette produktet er ikke autorisert og er ikke trygt.

⚠️ ADVARSEL! Dette posisjoneringsbeltet må være riktig montert for å støtte brukerens kropp uten å forårsake skade. La kvalifisert personell vise deg riktig tilpassing og bruk. Dette kan være en representant fra leverandør eller personell fra hjelpemiddelsentralen.

- Hvis den er for stram over skuldrene og brystet, kan det begrense respirasjonen og øke trykket.
- Hvis den sitter for løst, kan brukeren risikere å gli ned, slik at det kan oppstå fare for kvelning.
- Dersom hoftebeltet løsner ved et uhell kan brukeren risikere å falle forover eller falle ut av rullestolen.
- Hvis brukeren ikke får til å frigjøre seg selv, utgjør dette en risiko hvis brukeren glir ned eller blir sittende fast i stolen i en nødsituasjon.

Hvis brukerens fysiske eller kognitive evner kan hindre dem i å bruke produktet på en sikker måte, må en omsorgsperson være tilstede til enhver tid under bruk. Sørg for at alle omsorgspersoner vet hvordan beltet skal justeres og tas av på riktig måte.

⚠️ ADVARSEL: Hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til bruken av dette produktet, skal det rapporteres til produsenten (Bodypoint, Inc.) og lokale kompetente myndigheter.

PERIODISKE SIKKERHETS- OG YTLESESKONTROLLE: For å sikre brukersikkerhet, må dette produktet kontrolleres regelmessig for funksjon og tegn på slitasje. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, eller hvis det er betydelig slitasje på sprenner, monteringspunkter, bånd, polstring eller sømmer, må du slutte å bruke det, og kontakte leverandøren for å få utført kvalifisert reparasjon eller utskifting av Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell — dette kan innebære risiko for helse og sikkerhet!

 **REGELMESSIG RENGJØRING:** Vaskes i maskin ved 60°C (140°F) med vaskemiddel. Kan tromles eller henges til tørk. Skal ikke strykes.

SKROT/AVFALL: Produktet er laget av materialer som kan avhendes på en sikker måte uten spesielle forholdsregler etter endt levetid.

GARANTI: Dette produktet er dekket av en begrenset livstidsgaranti mot feil i utførelse og materialer som måtte oppstå ved vanlig bruk av den opprinnelige brukeren. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint, Inc. hvis du har krav som du mener skal dekkes under garantien.

Se www.bodypoint.com for ytterligere informasjon om andre produkter fra Bodypoint, samt en oversikt over forhandlere utenfor USA.

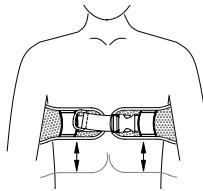
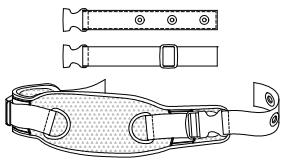
 **Bodypoint®**

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com

EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

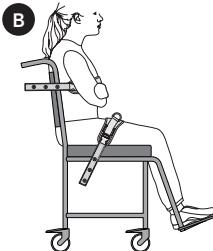
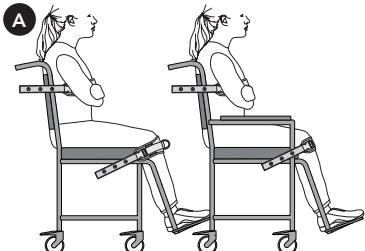
CE MD Medisinskt utstyr



INNHOLD I PAKKEN

Pakken kan inneholde én eller flere av følgende:

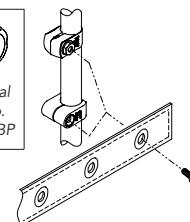
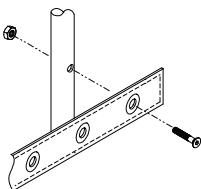
- Aeromesh® Rapid-Dry-badebelte
- Festestropper med maljer eller
- Festestropper med glideregulator
- Ekstrautstyr: Rammeklemmer (Art. No. HW310), båndklemmer (Art. No. HW320), Knott, (Art. No. FA812-BP)



MONTERINGSFORSLAG

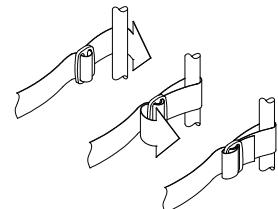
A Ved brystet og ved kneet (Anbefales)

Ta hensyn til brukeren behov og finn et passende sted for montering på rullestolen slik at beltet kan plasseres ved en av posisjonene som er vist.



B Over lårerne (valgfritt)

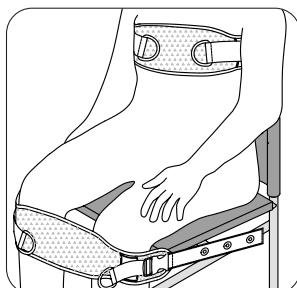
Beltet må monteres på den øvre rammen, over vippespunktet. Hvis beltet monteres under vippespunktet, kan dette påvirke strammingen av beltet.



PÅSETTING

Direkte skruemontasje

Hvis du monterer direkte på stolrammen eller fast sete/rygg, må du bruke 6mm (1/4-20) flat- eller rundhodeskruer. Montasjeskrueene må ha en strekkstyrke på minst 90kg (200lbs). Medfølger ikke i pakken.



Med rammeklemmer eller båndklemmer

Fest klemmene på dusj-/toalettstolen der du ønsker dem, og stram dem til. Før den andre skruen gjennom maljen på beltet og inn i klemmen. Stram godt til.

Montering med glideregulator

JUSTERING

Når brukeren sitter riktig, må du kontrollere at beltet sitter som det skal. Det skal sitte tett slik at brukeren er trygg. Mindre justeringer i passform kan utføres ved å bruke strammestroppene med D-ring. Større justeringer i passform kan utføres ved å bruke festestroppene.

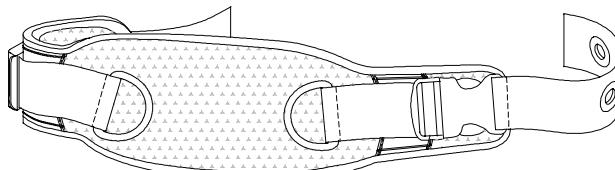
SIKKERHETSSJEKK:

Når brukeren er riktig plassert dusj-/toalettstolen kan han/hun lene seg forover og til siden for å kontrollere at beltet sitter godt. Påse at:

1. Beltespenne og justeringstroppar kan betjenes normalt.
2. Komfort – pass på at det ikke er punkter som irriterer.
3. Posisjon – hvis beltet sitter for høyt eller lavt skal monteringspunktene justeres.
4. Kontakt med annet utstyr – flytt monteringspunktene om dette er nødvendig.
5. Beveg stolen i hele bevegelsesområdet, dvs. med tipping, snuing og rulling. Pass på at det ikke er kontaktforstyrrelser.

Cinto de Banheira de Uma Peça Aeromesh® Rapid-Dry

ART NOS. BB111 & BB112



Estas instruções fornecem informações importantes para a utilização e manutenção em segurança de todos os cintos de banheira de uma peça Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry. Forneça estas instruções ao utilizador ou ao seu cuidador e analise-as para se certificar de que são compreendidas.

⚠ AVISO! Devido ao risco de asfixia, é perigoso utilizar um cinto torácico sem estabilização da pélvis – utilize sempre um cinto de suporte de joelho ou coxa devidamente colocado.

O hardware opcional de montagem da correia Bodypoint pode ser usado para montagem em cadeiras de rodas e sistemas de assentos.

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

⚠ AVISO! Este produto só deve ser utilizado para posicionar uma pessoa numa cadeira de duche/sanitária. NÃO se destina a ser usado como dispositivo de segurança, como dispositivo de imobilização pessoal ou qualquer outra aplicação em que a falha resultaria em ferimentos. O uso indevido deste produto é desautorizado e inseguro.

⚠ AVISO! Este cinto de posicionamento deve ser corretamente ajustado para apoiar o corpo do utilizador sem provocar ferimentos. O especialista de colocação deve demonstrar o ajuste e utilização adequados.

- Se estiver demasiado apertado nos ombros e peito, pode restringir a respiração e aumentar a pressão.
- Se estiver demasiado solto, pode deixar o utilizador deslizar e criar um risco de estrangulamento.
- O desaperto acidental deste equipamento pode fazer com que o utilizador caia para a frente ou caia da cadeira de rodas.
- A impossibilidade de um utilizador se libertar pode ser perigosa se este escorregar ou ficar preso na cadeira de chuveiro/banho numa emergência.

Se as capacidades físicas ou cognitivas de um utilizador impedirem que o mesmo utilize este produto em segurança, será necessária a presença constante de

um acompanhante durante a utilização do mesmo. Assegure-se de que os acompanhantes sabem como ajustar e despertar corretamente o equipamento.

⚠ AVISO! Se ocorrer um incidente grave relacionado com a utilização deste produto, este deve ser comunicado ao fabricante (Bodypoint, Inc.) e à autoridade local competente.

VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS DE SEGURANÇA E DE-SEMPENHO: para assegurar a segurança do utilizador, este equipamento tem de ser verificado periodicamente quanto ao respetivo funcionamento e sinais de desgaste. Se o produto não funcionar corretamente ou se detetar desgaste significativo nas fivelas, pontos de montagem, cinto, acolchoamento ou costuras, interrompa a sua utilização e contacte o fornecedor para solicitar reparação qualificada ou substituição pela Bodypoint. Em caso algum deve este produto ser alterado ou reparado por pessoas não qualificadas — a saúde e a segurança dependem disso!

⚠ LIMPEZA REGULAR: A lavagem à máquina, a quente, 60°C (140°F) usando detergente para a lavagem da roupa. Secar na máquina ou secar pendurado. Não passar a ferro.

RASPAGEM/ELIMINAÇÃO: o produto é feito de materiais que podem ser eliminados em segurança sem precauções especiais no final da sua vida útil.

GARANTIA: Este produto engloba uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fabrico e materiais sob utilização normal pelo comprador original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint, Inc. para reclamações da garantia.

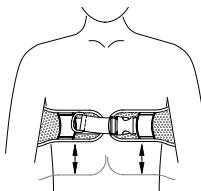
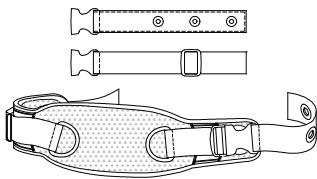
Para mais informações sobre os produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores fora dos EUA, consultar www.bodypoint.com.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



Dispositivo
médico



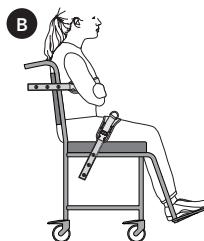
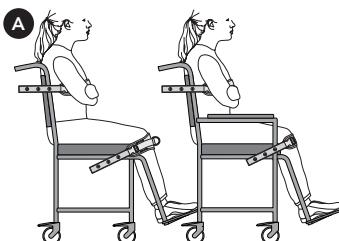
CONTEÚDO DA EMBALAGEM

A embalagem pode conter um ou mais dos seguintes:

- Cinto de banheira Aeromesh® Rapid-Dry
- Correias de montagem com ilhos ou
- Correias de montagem com ajustador deslizante
- Opcional: Abraçadeiras de estrutura(Art. No. HW310), Abraçadeiras de banda (Art. No. HW320), Botão (Art. No. FA812-BP)

POSICIONAMENTO

Sente o utilizador na cadeira de banheira/toillete e estabeleça uma postura correcta. Determine a posição desejada para o cinto. Ao escolher a posição, considere a interferência com outros dispositivos. Para reduzir o risco de estrangulamento e instabilidade do tronco, o cinto não deve estar nem muito acima nem muito abaixo.

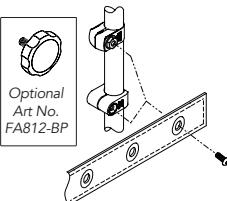


SUGESTÕES DE MONTAGEM

A No peito, No joelho (preferido)

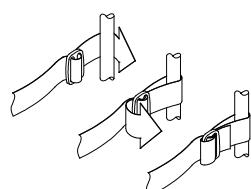
Tendo em conta as necessidades do utilizador, descubra o local de montagem adequado na cadeira de rodas que permita ao cinto ser montado numa das posições preferidas mostradas.

B Nas coxas (Opcional)



C Cadeiras inclináveis

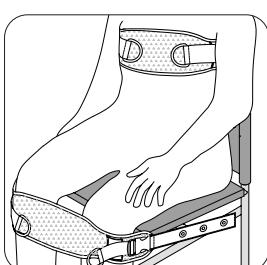
O cinto tem de ser montado na estrutura superior, acima do ponto de articulação. A montagem do cinto abaixo do ponto de articulação pode causar interferência ou afectar a tensão do cinto.



INSTALAÇÃO

Parafusos de fixação directa

Se estiver a montar directamente na estrutura da cadeira ou assentos/encostos sólidos, utilize parafusos de cabeça chata ou de cabeça redonda de 6 mm (1/4-20). Os parafusos de montagem têm de ter um mínimo de força de resistência de 90kg (200lbs). Não incluídos na embalagem.



Com abraçadeiras de estrutura ou abraçadeiras de banda

Prenda as abraçadeiras à cadeira de banheira/toillete nos locais desejados e aperte-as. Introduza o segundo parafuso através do ilhô na correia e para dentro da abraçadeira. Aperte bem.

Montagem com ajustador deslizante

AJUSTE

Com o utilizador correctamente sentado, verifique se o cinto está bem colocado - não deve ter folgas para que o utilizador fique bem preso. Para efectuar pequenos ajustes, utilize a correia de aperto com pega em "D". Para efectuar ajustes maiores, utilize os ilhos de montagem.

VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA

Quando devidamente colocado na cadeira de rodas, o utilizador deve inclinar-se para a frente e de um lado para o outro para verificar o ajuste.

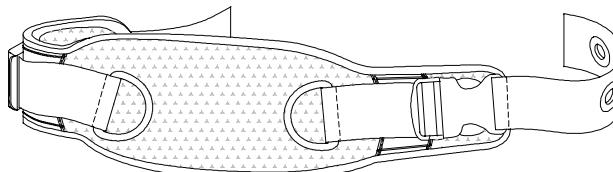
Verificar:

1. Normal funcionamento da fivela e das correias de ajuste.
2. Conforto – Procurar áreas de irritação.
3. Posição – Se demasiado alto ou baixo, ajustar os pontos de montagem.
4. Interferência com outros dispositivos – Redefinir os pontos de montagem conforme necessário.
5. Mover a cadeira na amplitude total do movimento, incluindo inclinação, dobragem e deslizamento. Verificar se existe alguma interferência.

Cinturón de Baño Aeromesh® Rapid-Dry

INSTALACIÓN EN UNA PIEZAS E INSTRUCCIONES DEL USUARIO

ART NOS. BB111 & BB112



Estas instrucciones proporcionan información importante para el uso seguro y el mantenimiento de todos los cinturones de baño Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry de una pieza. Facilite estas instrucciones al usuario o a su cuidador y reviselas con ellos para garantizar su comprensión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Debido al riesgo de estrangulación, es peligroso usar un arnés de pecho sin estabilizar la pelvis - utilícelo siempre con un soporte adecuado para la rodilla o el muslo.

El herraje de montaje opcional del cinturón Bodypoint puede utilizarse para sillas de ruedas y sistemas de asiento.

USO PREVISTO:

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este producto sólo debe utilizarse para colocar a una persona en una silla de ducha. NO debe usarse como dispositivo de seguridad para transporte, ni como dispositivo de restricción personal o en cualquier otra aplicación en la que su mal funcionamiento podría causarle lesiones a la persona. El uso inapropiado de este producto no está autorizado y además es inseguro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este cinturón de posicionamiento debe ajustarse correctamente para brindar soporte al cuerpo del usuario sin causar lesiones. Pídale a su especialista postural que le muestre la forma correcta de ajuste y uso.

- Si está demasiado ajustado en los hombros y el pecho puede limitar la respiración y aumentar la presión.
- Si está demasiado flojo podría permitir que el usuario se deslice y crear un riesgo de estrangulamiento.
- El desenganche accidental de este producto puede causar que el usuario se caiga hacia delante o caiga de la silla de ruedas.
- La incapacidad de un usuario para soltarse por sí mismo puede ser peligrosa si se desliza hacia abajo o queda atrapado en la silla de ducha durante una emergencia.

Si las habilidades físicas o cognitivas del usuario podrían impedirle utilizar este producto de manera

segura, un cuidador debe estar presente en todo momento durante su uso. Asegúrese de que todos los cuidadores sepan ajustar y desabrochar el producto de manera correcta.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si se produce un incidente grave relacionado con el uso de este producto, debe informarse al fabricante (Bodypoint, Inc.) y a la autoridad local competente.

COMPROBACIONES PERIÓDICAS DE SEGURIDAD Y DESEMPEÑO: Para garantizar la seguridad del usuario, este producto debe revisarse periódicamente para determinar su correcto funcionamiento y los signos de desgaste. Si el producto no funciona correctamente o si se encuentra un desgaste significativo en las hebillas, los puntos de montaje, la cincha, las almohadillas o las costuras, deje de usarlo y contáctese con su proveedor para que sea reemplazado o reparado por personal cualificado de Bodypoint. Este producto no debe ser modificado ni reparado por personal no cualificado bajo ninguna circunstancia: la salud y la seguridad dependen de ello.

⚠ LIMPIEZA REGULAR: Lavado a máquina con agua caliente a 60°C (140°F) utilizando detergente. Secado en secadora o tendida. No planchar.

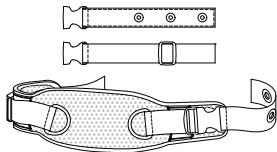
RESTOS/DESECHOS: El producto está fabricado con materiales que pueden desecharse de forma segura sin tomar precauciones especiales al final de su vida útil.

GARANTÍA: Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida contra defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el paciente original. Póngase en contacto con su suministrador o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE.UU., visite la página www.bodypoint.com

 **Bodypoint®**

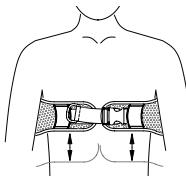
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



CONTENIDOS DEL PAQUETE

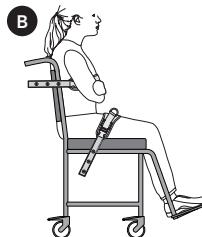
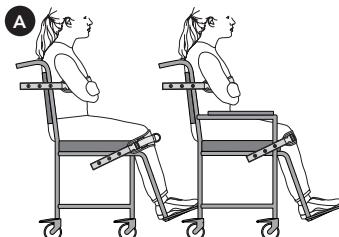
El paquete puede contener uno o más de los siguientes elementos:

- Cinturón de baño Aeromesh® Rapid-Dry
- Correas de montaje con arandelas o
- Correas de montaje con ajustador deslizante
- Opcional: Abrazaderas estilo Frame Clamp (Art. No. HW310), abrazaderas estilo Band Clamp (Art. No. HW320), Perilla, (Art. No. FA812-BP)



POSICIONAMIENTO

Siente al usuario en la silla de ducha y establezca una postura correcta. Determine la posición deseada para el cinturón. Cuando elija la posición, tenga en cuenta la interferencia con otros dispositivos. Para reducir el riesgo de estrangulación e inestabilidad del tronco, el cinturón no debe estar ni demasiado alto ni demasiado bajo.



SUGERENCIAS DE MONTAJE

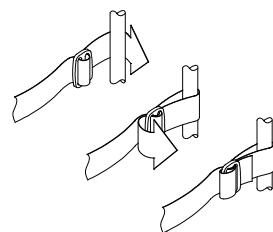
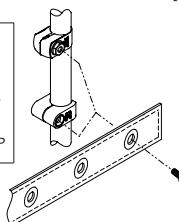
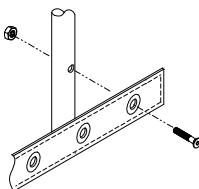
A En el pecho, En la rodilla (preferible)

Teniendo en cuenta las necesidades del usuario, encuentre un lugar de montaje adecuado en la silla que permita montar el cinturón en una de las posiciones preferibles mostradas.

B Por los mulos (opcional)

C Inclinación de la silla

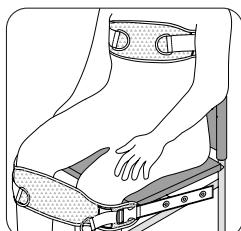
El cinturón debe montarse en la estructura superior, encima del punto de giro. Montar el cinturón debajo del punto de pivote puede provocar interferencias o afectar la tensión del cinturón.



INSTALACIÓN

Montaje directo con tornillos

Si se monta directamente en la estructura de la silla o asientos/respaldos sólidos, use tornillos de cabeza redonda o cabeza plana de 6 mm (1/4-20). Los tornillos de montaje deben tener una resistencia mínima a tiros de 90 kg/200lbs. No están incluidos en el paquete.



Con abrazaderas tipo Frame Clamp y Band Clamp

Fije las abrazaderas a la silla de ducha en los lugares deseados y apriete. Introduzca el segundo tornillo a través del orificio del cinturón y en la abrazadera de marco de la estructura. Apriete.

AJUSTE

Con el usuario correctamente sentado, compruebe el ajuste del cinturón, que debe quedar firme para que el usuario esté seguro. Puede graduar poco a poco el ajuste con las correas de apriete de la argolla. Los ajustes más amplios se realizan con las arandelas de montaje.

COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD

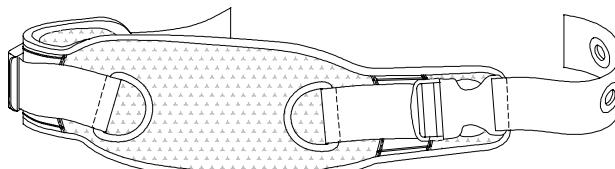
Cuando el usuario esté sentado en la silla de ruedas, haga que se incline hacia delante y a los lados para comprobar cómo encaja el cinturón. Compruebe:

1. El funcionamiento normal de la hebilla y las correas de ajuste.
2. Comodidad -- Busque zonas de irritación.
3. Posición – Si está demasiado alto o demasiado bajo, ajuste la posición de instalación.
4. Interferencia con otros aparatos – Vuelva a colocar los puntos de fijación si es necesario.
5. Compruebe los movimientos de la silla en todas las direcciones, incluyendo su inclinación, plegado y giro. Compruebe si hay alguna interferencia.

Aeromesh® Rapid-Dry Duschbälte med Sidospänningen

ANVISNINGAR FÖR MONTERING OCH BRUK

ART NOS. BB111 & BB112



Dessa anvisningar innehåller viktig information för säker användning och underhåll av alla Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry Duschbälten med sidospänningen. Ge dem till användaren eller vårdarna och kontrollera att de är förstådda.

⚠️ VARNING! På grund av risk för kvävning är det farligt att använda ett bröstbälte utan att stabilisera bärknetet. Använd alltid med ett riktigt utprovat höftbälte eller lår/knabälte.

Ytterligare fästmetoder kan användas. Produkten ska installeras av kvalificerad personal.

AVSEDD ANVÄNDNING:

⚠️ VARNING! Används endast för att placera en person i en hygien/duschstol. Använd INTE denna produkt som en säkerhetsanordning vid transport, eller för fasthållning av en person eller på något annat sätt där felaktig användning kan leda till skada.

⚠️ VARNING! Detta positioneringsbälte måste sitta korrekt för att hålla upp användarens kropp utan att orsaka skada. Låt en fackman demonstrera korrekt justering och användning.

- Om det sitter för hårt kan det påverka andningen och öka trycket.
- Om det sitter för löst kan användaren glida ned och det kan finnas risk för strypning.
- Om produkten öppnas oavsettligt kan användaren falla framåt eller falla ner från dusch-/toalettstolen.
- Om användaren inte kan ta sig loss på egen hand kan det vara farligt om användaren glider ner eller sitter fast i dusch-/toalettstolen vid en nödsituation.

Om användarens fysiska eller kognitiva förmåga kan förhindra hen från att använda produkten måste en vårdgivare alltid vara närvarande när den används. Säkerställ att alla vårdgivare vet hur produkten justeras och lossas korrekt.

⚠️ VARNING! Om en allvarlig incident inträffar i samband med användningen av denna produkt ska den rapporteras till tillverkaren (Bodypoint, Inc.) och den lokala tillsynsmyndigheten.

REGELBUNDNA SÄKERHETS- OCH FUNKTIONSKONTROLLER: För att säkerställa användarens säkerhet måste produkten kontrolleras regelbundet avseende funktion och tecken på slitage. Om produkten inte fungerar korrekt eller om avsevärt slitage upptäcks på spännen, fästpunkter, remmar, dynor eller sömmar ska du sluta använda produkten och kontakta din återförsäljare för att låta Bodypoint utföra kvalificerade reparationer eller byten. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person — hälsa och säkerhet står på spel!

⚠️ □ ✕ NORMAL RENGÖRING: Maskintvätta i vatten 60°C (140°F). Använd inte blekmedel. Hängtorka eller torktumla utan värme.

SKROTNING/KASSERING: Produkten är tillverkad av material som kan kasseras på ett säkert sätt utan särskilda försiktighetsåtgärder i slutet av dess livslängd.

GARANTI: Produkten har en livstidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga användaren. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantiären.

För mer information om Bodypoints produkter kontakta leverantören. Information finns även på www.bodypoint.com som också innehåller en lista med distributörer utanför USA.



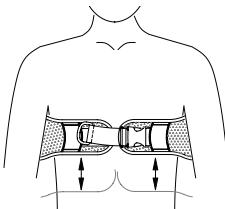
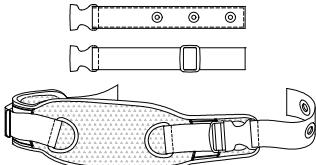
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



Medicinsk
utrustning

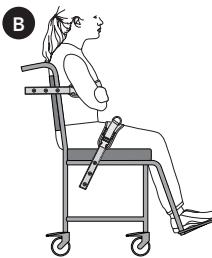
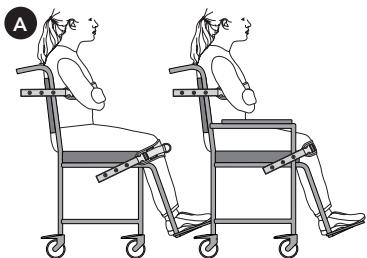


FÖRPACKNINGEN INNEHÄLLER EN ELLER FLERA AV FÖLJANDE DELAR:

- Aeromesh® Rapid-Dry Duschbälte med sidospännet
- Fästband med öljetter eller
- Fästband släta, med söljer
- Tillval: Rörklämmor (Art. No. HW310), Rörsvep (Art. No. HW320), Låsratt (Art. No. FA812-BP)

POSITIONERING

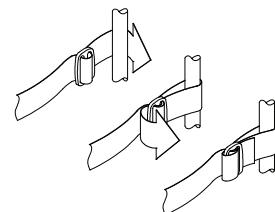
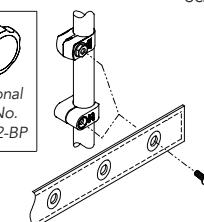
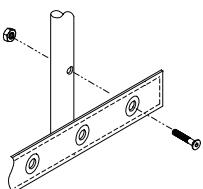
Placerar användaren på dusch/toalettstolen och finn en god sittställning. Bestäm bältets placering. Tag hänsyn till andra tillbehör. För att undvika risk för strypning och bålinstabilitet skall bältet varken sitta för högt eller för lågt.



MONTERINGSFÖRSLAG

A Över bröstkorgen, Vid knä (att föredra)

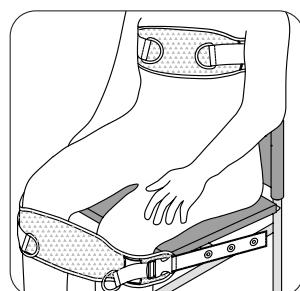
Lokalisera ett passande monteringsställe på stolen med hänsyn till användarens behov. Bältet bör placeras enligt någon av de visade lägena.



INSTALLATION

Montering enbart med skruv

Om bältet monteras direkt på stolenens ram eller en fast sits/rygg skall 6mm (1/4-20) skruv med flat eller kupad skalle användas. Skruven skall klara en belastning på minst 90kp (200lbs). År inte medlevererad.



Rörklämmor eller Rörsvep stål

Fäst klämmorna på stolen på valda platser och drag åt förbanden. Stick skruv nummer två genom en öljett på bältet och in i klämman. Drag åt väl.

Montering med släta fästband och söljer

JUSTERING

Kontrollera att bältet sitter bra när brukaren har rätt kroppsläge. Det skall vara ganska väl åtdraget så att användaren är säker. Små justeringar görs med åtdrägsbanden som har D-ringar. Stora justeringar görs med fästbanden med öljetter.

SÄKERHETSKONTROLL:

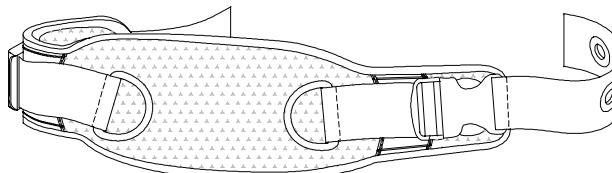
När användaren är korrekt placerad i stolen, låt denne luta sig framåt och åt sidorna. Kontrollera:

1. Att spännet och justeringsbanden fungerar korrekt.
2. Komforten – om skavning kan uppstå, placera om banden.
3. Placeringen – om det är för högt eller lågt, placera om banden.
4. Om det finns störningar i anslutning till andra anordningar. Placerar om banden efter behov.
5. Utför alla möjliga omställningar av stolen, inklusive tiltning av sitsen, hopfällning och körring. Kontrollera att allt fungerar som avsett.

Aeromesh® Rapid-Dry-Badriem

INSTRUCTIES VOOR EENDELIGE INSTALLATIE EN GEBRUIK

ART NOS. BB111 & BB112



In deze handleiding vindt u belangrijke informatie voor veilig gebruik en onderhoud van alle eendelige Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry-badriemen. Geef deze instructies aan de gebruiker of hun verzorger en neem ze door om te verzekeren dat ze begrepen worden.

WAARSCHUWING! Vanwege het risico van verstikking, is het gevaarlijk een borstriet te gebruiken zonder het bekken te stabiliseren – altijd gebruiken met een op de juiste wijze gemonteerde knie- of dijbescherming.

Optioneel kan bandmontage-hardware van Bodypoint worden gebruikt voor het monteren op rolstoelen en zitsystemen.

HOOGD GEbruIK:

WAARSCHUWING! Dit product mag alleen worden gebruikt voor het positioneren van een persoon in een douche-/commodestoel. Het is NIET bedoeld als veiligheidsriem tijdens transport, als vrijheidsbeperkende maatregel, of in enige andere toepassing waar een verkeerde werking tot verwonding kan leiden. Verkeerd gebruik van dit product is ongeautoriseerd en onveilig.

WAARSCHUWING! Deze positioneringsgordel moet op de juiste manier worden bevestigd om het lichaam van de gebruiker te ondersteunen zonder dat dit tot verwondingen kan leiden. Vraag uw rolstoelspecialist om juist gebruik en afstelling van de gordel te demonstreren.

- In geval van een te strak zittende gordel kan de ademhaling worden beperkt en de druk worden vergroot.
- In geval van een te los zittende gordel kan de gebruiker naar beneden glijden en verstikt raken in de gordel.
- Indien dit product spontaan losschiet, kan het gebeuren dat de gebruiker voorover valt of uit de douche-/toiletstoel valt.
- Als de gebruiker de gordel niet zelf kan losmaken, kan dit gevaarlijk zijn in geval de gebruiker naar beneden glijdt of bij een noodsluiting in de douche-/toiletstoel vastzit.

Als de fysieke of cognitieve vaardigheden van de gebruiker hem/haar ervan kunnen weerhouden om dit

product veilig te bedienen, moet er te allen tijde een verzorger aanwezig zijn tijdens het gebruik hiervan. Verzeker u er van dat alle verzorgers weten hoe het product op de juiste wijze moet worden aangepast en losgemaakt.

WAARSCHUWING! Als er zich een ernstig incident voordoet in verband met het gebruik van dit product, moet dit aan de fabrikant (Bodypoint, Inc.) en de lokale bevoegde autoriteit worden gemeld.

PERIODIEKE VEILIGHEIDS- EN PRESTATIECONTROLE: Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen, moet dit product periodiek worden gecontroleerd op werking en slijtage. Als het product niet goed werkt of als u duidelijke slijtage waarnemt in de gespen, montagepunten, banden, kussens of het stiksel, moet u dit niet meer gebruiken en contact opnemen met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervanging door Bodypoint. Onder geen enkele omstandigheid mag dit product worden gewijzigd of gerepareerd door ongekwalificeerde personen — gezondheid en veiligheid hangen hier van af.

REGULIERE REINIGING: In de machine wassen, heet, 60°C (140°F) met behulp van een wasmiddel. Drogen in een droogtrommel of aan de lijn. Niet strijken.

AFVAL/AFVOER: Het product is gemaakt van materialen die aan het einde van de bruikbare levensduur veilig kunnen worden aangevoerd zonder speciale voorzorgsmaatregelen.

GARANTIE: Voor dit product geldt een beperkte levenslange garantie tegen materiaal- en fabrieksfouten die optreden bij normaal gebruik bij de originele gebruiker. Neem contact op met uw leverancier of met Bodypoint voor garantieclaims.

Kijk voor meer informatie over Bodypointproducten en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS op www.bodypoint.com.

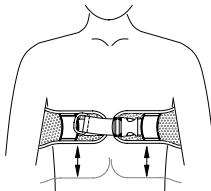
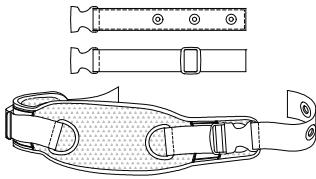
 **Bodypoint®**

EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

C E

MD Medisch hulpmiddel



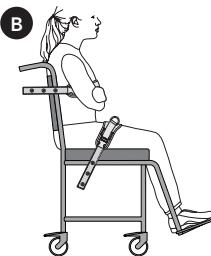
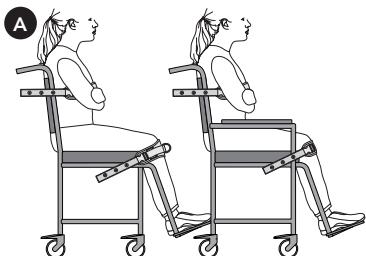
PAKKET BEVAT

Verpakking kan één of meer van de volgende items bevatten:

- Aeromesh® Rapid-Dry-badriem
- Bevestigingsbanden met ogen of
- Bevestigingsbanden met schuifstukje
- Optioneel: Frameklemmen (Art. No. HW310), band-klemmen (Art. No. HW320), Knop (Art. No. FA812-BP)

POSITIONERING

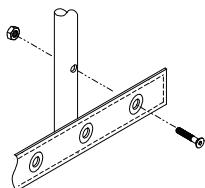
Plaats de gebruiker in de douche-/commodestoel en in de juiste houding. Bepaal de gewenste positie voor de riem. Houd bij het kiezen van de juiste positie rekening met interferentie met andere apparaten. Om het risico van verstikking en rompinstabiliteit te reduceren, mag de riem niet te hoog en niet te laag geplaatst worden.



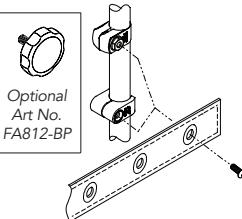
MONTAGESUGGESTIES

A Op de borst, Op de knie (bij voorkeur)

Rekening houdend met de behoeften van de gebruiker, dient u een geschikte montageplaats op de rolstoel te vinden, die de mogelijkheid biedt de riem te monteren op een van de getoonde voorkeursposities.

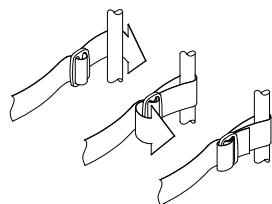


B Over de dijbenen (Optioneel)



C Kantelende stoelen

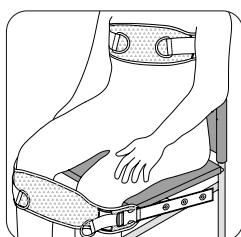
De riem moet worden gemonteerd aan het bovenste frame, boven het draaipunt. Montage van de riem onder het draaipunt kan verstoring veroorzaken of invloed hebben op de riemspanning.



INSTALLATIE

Directe bevestiging met schroeven

Bij directe bevestiging aan het stoelframe of de harde zitting/rugleuning gebruikt u 6 mm (1/4-20) platkop- of bokporschroeven. De bevestigingsschroeven dienen minimaal 90kg (200lbs) te kunnen dragen. Niet in de verpakking inbegrepen.



Met frameklemmen of bandklemmen

Bevestig de klemmen aan de douche-/commodestoel op de gewenste plaatsen, en zet ze vast. Steek de tweede schroef door het doorvoerrubber op de riem in de klemmen. Stevig vastzetten.

Bevestiging met schuifstukje

BIJSTELLING

Als de gebruiker goed zit, controleert u de pasvorm van de riem; hij moet stevig zitten zodat de gebruiker veilig is. De pasvorm kan enigszins worden bijgesteld door middel van de span-bandjes met D-ring. Grote bijstellingen kunnen worden uitgevoerd door middel van de bevestigingsogen.

VEILIGHEIDSCONTROLE

Wanneer de gebruiker op de juiste wijze in de rolstoel is gepositioneerd, laat de gebruiker dan voorover leunen en naar de beide zijkanten om de

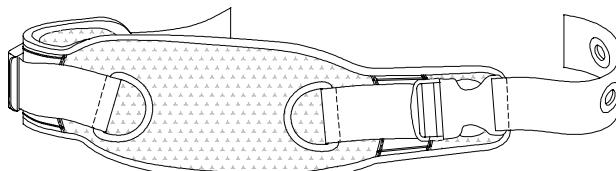
pasvorm te controleren. Controleer op:

1. Normale werking van de riemgesp en en de instelbanden.
2. Comfort - Kijk naar gebieden waar irritatie kan optreden.
3. Positie - indien te hoog of te laag, stel de montagepunten in.
4. Verstoring met andere apparaten – verplaats de montagepunten indien noodzakelijk.
5. Beweeg de stoel door het volledige bewegingsbereik, inclusief kantelen, vouwen, en rollen. Controleer op mogelijke verstoring.

Rychleschnoucí Koupací Pás Aeromesh®, Jednodílný

INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

ART NOS. BB111 & BB112



Tyto pokyny poskytují důležité informace pro bezpečné používání a údržbu všech jednodílných rychleschnoucích koupacích pásů Bodypoint Aeromesh®. Předejte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jim porozuměli.

⚠ VAROVÁNÍ! Vzhledem k riziku udušení je nebezpečné používat hrudní pás bez stabilizace páne – vždy jej používejte se správně nasazeným kolenním nebo stehenním pásem.

K montáži k invalidním vozíkům a sedacím systémům je možné použít volitelný montážní pás Bodypoint.

ÚCEL POUŽITÍ:

⚠ VAROVÁNÍ! Tento výrobek by se měl používat pouze u polohování osob ve sprchové židlí nebo stoličce. NENÍ určen k použití jako přepravní bezpečnostní zařízení, jako zařízení k omezení pohybu osob, ani k jinému účelu, kde by jeho selhání mohlo způsobit zranění. Nesprávné použití tohoto výrobku je neoprávněné a nebezpečné.

⚠ VAROVÁNÍ! Tento polohovací pás musí být správně nasazen tak, aby podpíral tělo uživatele, aniž by způsoboval zranění. Požádejte svého odborníka na sezení, aby vám ukázal správné nastavení a používání pásu.

- Pokud je pás příliš těsný kolem ramen a hrudníku, může omezovat dýchání a zvyšovat tlak.
- Pokud je pás příliš volný, může umožnit sklouznutí uživatele dolů a vyvolat riziko uskrcení.
- Náhodné uvolnění tohoto výrobku může způsobit, že uživatel spadne dopředu nebo spadne ze sprchového nebo prádelního sedadla.
- Neschopnost uživatele samostatně se uvolnit může být nebezpečná, pokud uživatel sklouzne dolů nebo se v případě nouze zachytí na sprchovém nebo prádelním sedadle.

Pokud by fyzický stav nebo rozpoznávací schopnosti mohly bránit uživateli v bezpečném ovládání tohoto

výrobku, musí být během jeho používání neustále přítomen pečovatel. Zajistěte, aby všichni pečovateli věděli, jak tento výrobek správně seřizovat a uvolňovat.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud dojde k závažné nezádoucí příhodě související s použitím tohoto výrobku, je třeba ji nahlásit výrobci (Bodypoint, Inc.) a místnímu kompetentnímu orgánu.

PRAVIDELNÉ KONTROLY BEZPEČNOSTI A FUNKČNOSTI: Aby se zajistila bezpečnost uživatele, je třeba pravidelně kontrolovat funkci tohoto výrobku a také případné známky opotřebení. Pokud tento výrobek nefunguje správně nebo jestliže na přezkách, montážních bodech, tkaniči, vycpávkách nebo švůch zjistíte znázorněné opotřebení, přestaňte jej používat a obrátte se na vašeho dodavatele, aby provedl kvalifikovanou opravu nebo výměnu pásu Bodypoint. Tento výrobek nesmí za žádných okolností upravovat ani opravovat nekvalifikované osoby — závisí na něm zdraví a bezpečnost!

⚠ BĚŽNÉ ČIŠTĚNÍ: Možno prát v přeči, za horka při 60 °C (140 °F) s pracím práškem. Sušte v bubnové sušičce nebo nechte uschnout. Nezehlete.

SEŠROTOVÁNÍ / LIKVIDACE: Výrobek je vyroben z materiálů, které lze na konci životnosti bezpečně likvidovat bez zvláštních opatření.

ZÁRUKA: Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vadu zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obrátte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách www.bodypoint.com.

 **Bodypoint®**

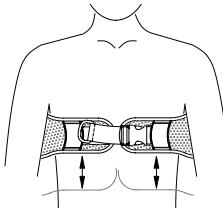
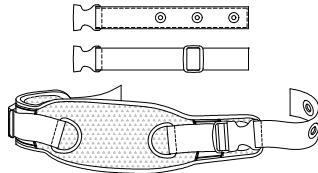
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD

Zdravotnický
prostředek



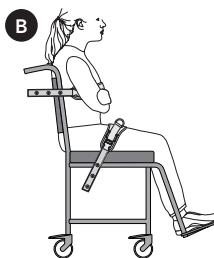
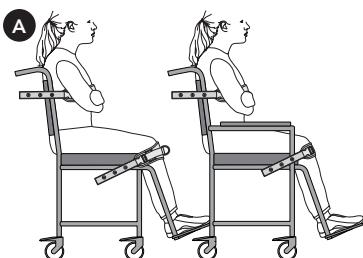
OBSAH BALENÍ

Balení může obsahovat jednu nebo více z následujících položek:

- Rychleschnoucí koupací pás Aeromesh®
- Rámové svorky (č. dílu HW310) nebo páskové svorky (č. dílu HW320), volitelné
- Knoťák (č. dílu Fa812-BP) volitelný

UMÍSTĚNÍ

Posaďte uživatele na stoličku nebo židli ve správnou pozici těla. Určete požadovanou polohu pásu. Při výběru pozice vezměte v úvahu možnost kolize s jinými zařízeními. Aby se omezilo riziko škrčení nebo nestability trupu, neměl by být pás příliš vysoko ani příliš nízko.



NAVRHOVANÉ ZPŮSOBY MONTÁŽE

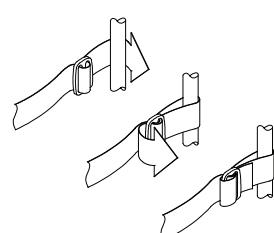
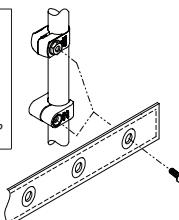
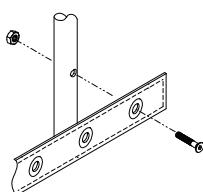
A U prsou, u kolenu (doporučeno)

S ohledem na potřeby uživatele najděte na kolečkovém kresle vhodné místo pro montáž, které umožní namontovat popruh do jedné ze zobrazených doporučených poloh.

B Přes stehna (volitelné)

C Polohovací židle

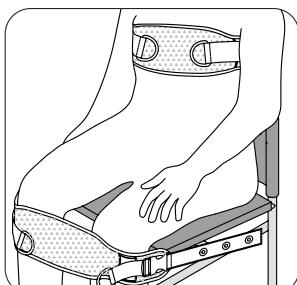
Popruh musí být upěvněn k hornímu rámu, nad otvořeným bodem. Připevnění pásu pod otvořeným bodem může způsobovat kolize nebo mít vliv na napětí popruhu.



INSTALACE

Přímá montáž šroubem

Pokud provádíte montáž přímo na rám židle nebo pevně sedátka či opěrku, použijte šrouby 6 mm (1/4") s plochou nebo půlkulovou hlavou. Montážní šrouby musí mít minimální nosnost v tahu 90 kg (200 lb). Nejsou součástí balení.



S rámovými svorkami nebo páskovými svorkami

Připevněte rámové svorky k židli nebo stoličce do sprchy na požadovaná místa a utáhněte je. Druhý šroub prostrčte očkem na popruhu a zasuňte do svorky. Pevně utáhněte.

Montáž s posuvnou sponou

SEŘÍZENÍ

Když je uživatel správně usazen, zkонтrolujte průběh popruhu – měl by těsně přiléhat, aby byl uživatel zajistěn. Drobné úpravy lze provést pomocí utahovacích popruhu s očkem ve tvaru D. Velké úpravy se provádějí pomocí montážních pásku.

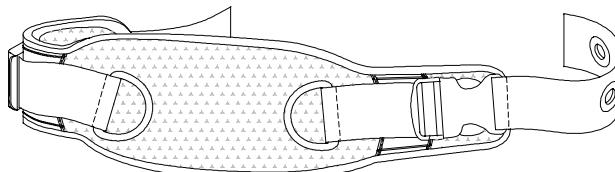
KONTROLA BEZPEČNOSTI

Když je uživatel správně umístěn v židle, požádejte ho, aby se naklonil dopředu a ze strany na stranu, a zkonzolujte usazení pásu. Zkontrolujte následující aspekty:

1. Normální fungování přezky a seřizovacích popruhů.
2. Pohodl – Zkontrolujte, zda někde nedochází k podráždění.
3. Pozice – Pokud je příliš vysoko nebo příliš nízko, upravte montážní body.
4. Kolize s jinými zařízeními – Dle potřeby změňte polohu montážních bodů.
5. Vyzkoušejte plný rozsah poloh židle, včetně naklonění, sklopení a popožjdění. Zkontrolujte, zda pás někde nepřekáží.

Hitrosušečega Enodelnega Pasu za Kopanje Aeromesh®

ART NOS. BB111 & BB112



Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in vzdrževanje vseh Bodypoint enodelnih hitrosuhih pasov za kopanje Aeromesh®. Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj pregledajte in tako zagotovite, da oseba razume navodila.

⚠️ OPOZORILO! Zaradi tveganja zadušitve je uporaba prsnega pasu brez stabilizacije medenice nevarna – vedno uporabljaljajte z ustrezno nameščenim pasom za kolena ali stegna.

Izbirni pripomoček za namestitev pasu Bodypoint se lahko uporablja za pritrdirjevanje na invalidske vozičke in sedežne sisteme.

PREDVIDENA UPORABA:

⚠️ OPOZORILO! Ta izdelek je namenjen samo uporabi za namestitev osebe na stol za tuširanje/ sobnem stranišču. NI namenjen za uporabo kot varnostni pripomoček za transportiranje, pripomoček za omejitev premikanja oseb ali za kakršno koli drugo uporabo, pri kateri lahko njegovo nedelovanje povzroči poškodbe. Zloraba tega izdelka ni dovoljena in je nevarna.

⚠️ OPOZORILO! Ta pas za namestitev v pravilen položaju je treba ustrezno prilagoditi tako, da podpira uporabnikovo telo, pri tem pa ne povzroči poškodbe. Naj vam vaš strokovnjak za pravilno sedenje pokaže v polnem nastavitev in uporabo pasu.

- Če je na območju ramen ter prsnega koša preten, lahko omeki dihanje in zviša tlak.
- Če je premalo zategnjen, lahko uporabnik zdr-sne navzdol, pri čemer se lahko pojavi tveganje za zadušitev.
- Zaradi nenamernega odpenjanja tega izdelka lahko uporabnik pada naprej ali pada iz stola za tuširanje/ sobnega stranišča.
- Če uporabnik ni sposoben sam sprostiti pasu, je lahko to nevarno, saj lahko zdrse navzdol ali je ujet na stolu za tuširanje/sobnem stranišču v nujnem primeru.

Če uporabnikove telesne ali kognitivne zmogljivosti ne omogočajo varnega upravljanja tega izdelka, mora

biti ves čas uporabe prisoten negovalec. Prepričajte se, da vsi negovalci vedo, kako pravilno prilagoditi in odpeti izdelek.

⚠️ OPOZORILO! Če v povezavi z uporabo tega izdelka pride do resnega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu (Bodypoint, Inc.) in lokalnemu pristojnemu organu.

REDNO PREVERJANJE VARNOSTI IN

UČINKOVITOSTI: Da zagotovite uporabnikovo varnost, je treba redno preverjati delovanje tega izdelka in znake obrabe. Če izdelek ne deluje pravilno ali opazite znatno obrabo zapork, namestitvenih točk, trakov, oblazinjenja ali šivov, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na dobavitelja, ki bo izvedel ustrezno popravilo ali zamenjal izdelek Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smejo spremenljati ali popravljati nepooblaščene osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!

REDNO ČIŠČENJE: Perite v pralnem stroju v vrči vodi pri temperaturi 60 °C (140 °F) z detergentom za perilo. Posušite v stroju za sušenje perila ali obesite brez ozemanja. Likanje ni dovoljeno. pralnem stroju.)

ODPADKI/ODSTRANJEVANJE: Izdelek je izdelan iz materialov, ki se lahko na koncu življenjske dobe varno zavržete brez posebnih previdnostnih ukrepov.

GARANCIJA: Ta izdelek ima omejeno doživljenjsko garancijo na napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi s strani prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

Več informacij v Bodypoint izdelkih in seznam dobaviteljev izven ZDA najdete na spletni strani www.bodypoint.com.

Bodypoint®

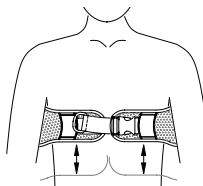
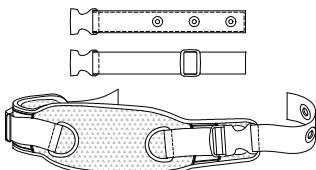
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD

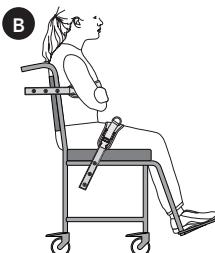
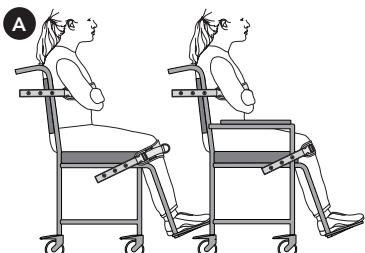
Medicinski
pripomoček



VSEBINA KOMPLETA

Komplet lahko vsebuje enega ali več spodaj naštetih izdelkov:

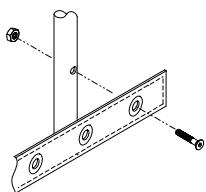
- Hitrosušči pas za kopanje Aeromesh®
- Trakovi za namestitev z zankami ali
- Trakovi za namestitev z drsnim nastavkom za prilaganje
- Objemke za okvir (številka artikla HW310) ali polkrožne objemke (številka artikla HW320), dodatno Gumb (številka artikla Fa812-BP), dodatno



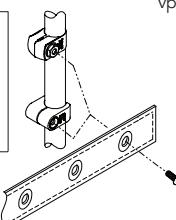
PREDLOGI ZA NAMESTITEV

A Čez prsni koš, čez kolena (priporočeno)

Ob upoštevanju potreb uporabnika najdite primerno mesto za namestitev na invalidskem vozičku, ki omogoča namestitev pasu na eno od priporočenih, prikazanih mest.

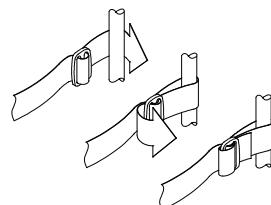


B Čez stegna (izbirno)



C Stoli z nagibom

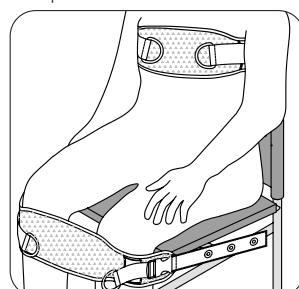
Pas je treba namestiti na zgornji del okvirja, nad točko vrtenja. Namestitev pasu pod točko vrtenja lahko povzroči oviranje ali vpliva na napetost pasu.



NAMESTITEV

Neposredna namestitev z vijaki

Ob namestitvi neposredno na okvir stola ali trdega sedala/naslona uporabite 6-milimetrskie (1/4-20) vijke s ploščato glavo ali polkrožne vijke. Izvlečna sila namestitevnih vijkev mora biti vsaj 90 kg (200 lbs). Niso vključeni v komplet.



Z objekmami za okvir ali polkrožnimi objekmami

Pririte objemke za okvir na stol za tuširanje/sobno stranišče na želenem mestu in pričvrstite. Drugi vijak vstavite skozi zanko na pasu in v objemko. Varno pritrinite.

Namestitev z drsnim nastavkom za prilaganje

PRILAGODITEV

Ko uporabnik pravilno sedi, preverite prileganje pasu – mora se prilegati, tako da je uporabnik varen. Majhne prilagoditve prileganja izvedete s pričvrstitevni trakom z D-obročem. Večje prilagoditve prileganja izvedete z zankami za namestitev.

VARNOSTNI PREGLED

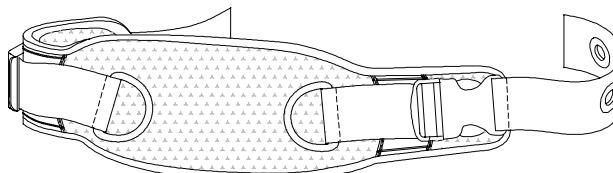
Ko uporabnika ustrezno namestite na stolu, naj se ta nagne naprej in na stran, da preverite prileganje. Preverite:

1. Običajno delovanje zaponke in prilagoditvenih trakov.
2. Udobje – poščite mesta draženja.
3. Polozaj – če je pas previsoko ali prenizko, prilagodite namestitevne točke.
4. Uporaba z drugimi napravami – po potrebi namestitevne točke prestavite.
5. Stol premikajte v vse smeri, vključno z nagibanjem, zlaganjem in potiskanjem. Preverite, ali je uporaba drugih naprav ovirana.

Быстросохнущий пояс для ванной Aeromesh®, однокомпонентный

РУКОВОДСТВО ПО КРЕПЕЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ART NOS. BB111 & BB112



Данное руководство содержит важную информацию по безопасному использованию и техническому обслуживанию быстросохнущего однокомпонентного пояса для ванной Aeromesh® производства Bodypoint. Предоставьте данное руководство пользователю или лицу, осуществляющему уход за пользователем, и убедитесь, что инструкции в нем понятны.

⚠ ВНИМАНИЕ! Из-за риска удушья использовать пояс для поддержки грудной клетки без стабилизации таза опасно; всегда используйте правильно подогнанный пояс для поддержки коленей или бедер.

Дополнительные приспособления для крепления ремней Bodypoint можно использовать для крепления на креслах-каталках и системах поддержки в сидячем положении.

НАЗНАЧЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! Данное изделие следует использовать только для размещения человека в кресле для душа или в кресле-туалете. Оно НЕ предназначено для использования в качестве устройства безопасности при транспортировке, персонального удерживающего устройства или любого другого устройства, выход из строя которого может привести к травме. Использование данного изделия не по назначению не разрешено и небезопасно.

⚠ ВНИМАНИЕ! Данный позиционирующий пояс должен быть правильно подогнан, чтобы поддерживать тело пользователя, не причиняя травм. Попросите вашего специалиста по размещению в сидячем положении продемонстрировать его правильную регулировку и использование.

- Избыточное затягивание вокруг плеч и груди может ограничить дыхание и увеличить давление.
- Недостаточное затягивание может привести к скольжению пользователя и возникновению риска удушения.
- Случайное снятие данного изделия может привести к падению пользователя вперед или выпадению из кресла для душа или кресла-туалета.
- Неспособность пользователя самостоятельно высвободиться может представлять опасность, если пользователь соскользнет или застрянет в кресле для душа или кресле-туалете в экстренной ситуации.

Если физические или когнитивные способности пользователя не позволяют безопасно использовать данное

изделие, во время его ношения требуется постоянное присутствие лица, осуществляющего уход. Все лица, осуществляющие уход за пользователем, должны знать, как правильно регулировать и расстегивать изделие.

⚠ ВНИМАНИЕ! В случае серьезного инцидента, связанного с использованием данного изделия, следует известить об этом производителя (Bodypoint, Inc.) и местный компетентный орган.

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТОСПОСОБНОСТИ ИЗДЕЛИЯ. Для обеспечения безопасности пользователя данное изделие необходимо периодически проверять на работоспособность и наличие признаков износа. Если изделие функционирует неправильно или обнаружен значительный износ застежек, точек крепления, лампов, набивки или швов, прекратите его использование и обратитесь к местному поставщику Bodypoint для квалифицированного ремонта или замены. Ни при каких обстоятельствах данное изделие не должно видоизменяться или ремонтироваться неквалифицированным специалистом — от этого зависит здоровье и безопасность пользователя!

⚠ РЕГУЛЯРНАЯ ЧИСТКА ИЗДЕЛИЯ. Машинная стирка в горячей воде, 60 °C (140 °F) с использованием средства для стирки. Сушить в стиральной машине или без отжима. Не гладить.

УТИЛИЗАЦИЯ. Изделие изготовлено из материалов, которые можно безопасно утилизировать без особых мер предосторожности по окончании срока использования.

ГАРАНТИЯ. На данное изделие распространяется ограниченная пожизненная гарантия от дефектов изготовления и материалов, возникающих при использовании по назначению первоначальным потребителем. С требованиями по гарантии обращайтесь к местному поставщику или представителю Bodypoint.

Дополнительную информацию об изделиях Bodypoint и список дистрибуторов за пределами США см. на сайте www.bodypoint.com.

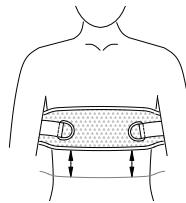
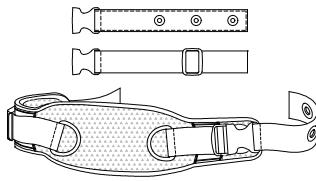
 **Bodypoint®**



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



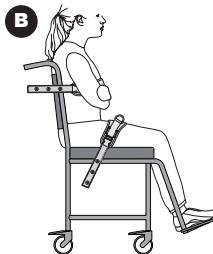
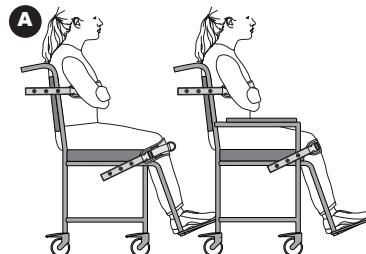
Медицинский
прибор



КОМПЛЕКТНОСТЬ УПАКОВКИ

В комплект могут входить один или несколько из следующих компонентов:

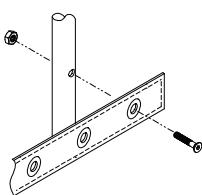
- быстросохнущий пояс для ванной Aeromesh®;
- ремни для крепления через люверсы или
- ремни для крепления со скользящим регулятором;
- дополнительно: зажимы для рамы (Art. No. HW310), ленточный хомут (Art. No. HW320), круглая ручка (Art. No. FA812-BP).



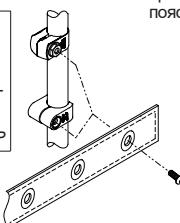
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КРЕПЛЕНИЮ

Ⓐ На грудной клетке, на коленях (предпочтительно)

Принимая во внимание потребности пользователя, найдите подходящее место для крепления на кресле-каталке, которое позволяет расположить пояс в одном из указанных предпочтительных положений.

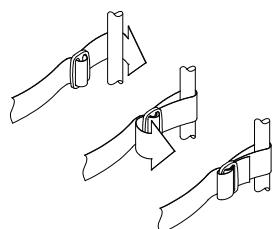


Ⓑ Вокруг бедер (возможный вариант)



Ⓒ Кресла с изменяющимся углом наклона

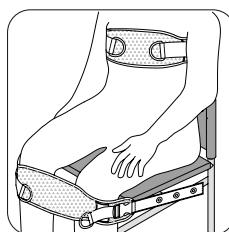
Пояс должен быть прикреплен к верхней части рамы над шарниром. Расположение пояса ниже шарнира может вызвать препятствие или повлиять на натяжение пояса.



КРЕПЛЕНИЕ

Прямой винтовой крепеж

При креплении непосредственно на раму кресла или к твердым поверхностям сидений/спинки используйте винты с плоской или полукруглой головкой на 6 мм (1/4-20). Минимальное вырывание усилие для крепежных винтов должно составлять 90 кг (200 фунтов). Не входят в комплект.



С зажимами для рамы или ленточными хомутами

Прикрепите зажимы к креслу для душа / креслу-туалету в нужных местах и затяните на месте. Вставьте второй винт через люверс на пояса в зажим. Крепко затяните.

Крепление со скользящим регулятором

стороны в сторону для проверки посадки ремня. Оцените:

1. Правильность работы застежки и регулировочных ремней.
2. Комфорт пользователя; осмотрите возможные места раздражения.
3. Положение; если изделие расположено слишком высоко или слишком низко, отрегулируйте точки крепления.
4. Взаимодействие с другими приспособлениями; при необходимости переместите точки крепления.
5. Переместите кресло по всему диапазону движений, включая наклон, откидывание и перекатывание. Оцените наличие помех другим изделиям.

РЕГУЛИРОВКА

Когда пользователь будет уложен правильно, проверьте расположение пояса — он должен плотно прилегать, чтобы обеспечить надежную фиксацию пользователя. Небольшие регулировки посадки выполняются с помощью затягивающих ремней с D-образным кольцом. Значительные регулировки посадки выполняются с помощью крепежных ремней.

ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ

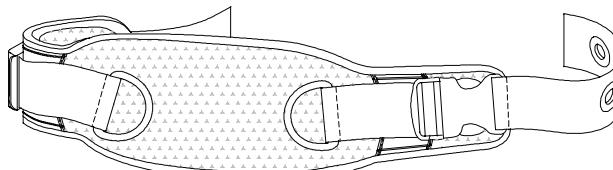
При правильном размещении пользователя в кресле попросите его наклониться вперед и покачаться из

Aeromesh®

速乾入浴介助ベルト 1ピース型

取付・取扱説明書

ART NOS. BB111 & BB112



この説明書にはBodypointのすべての1ピースAeromesh®速乾入浴介助ベルトの安全な使用とメンテナンスに必要な重要情報が記載されています。使用者またはその介護人にこの説明書を渡し、内容を説明して、インストラクションが確実に理解されるようにしてください。

△ 警告！窒息の危険性があるため、骨盤を安定させずに本製品を使用することは危険です。常にしっかりと固定した骨盤支持ベルトと共に使用してください。

車椅子や座位保持装置への取付けには、オプションのBodypointベルト取付けハードウェアを使用することができます。

用途：

△ 警告！本製品はシャワー椅子/椅子型室内用便器に座っている人の位置決めにのみ使用してください。輸送用安全装置、個人用拘束装置としての使用、または故障が傷害を招く可能性のあるその他の適応での使用は意図ていません。本製品の誤用は認可されず、危険です。

△ 警告！この固定ベルトは、使用者の胴体と両肩をしっかりと支持しつつ、怪我を招くことのない形で正しく装着する必要があります。正しい調節方法および使用方法については、座位保持の専門家から実地説明を受けてください。

- ・きつすぎると、呼吸の妨げとなったり、肩回りや胸回りを圧迫したりする危険があります。
- ・緩すぎると、使用者が滑り落ちる原因となったり、頸部を圧迫したりする危険があります。
- ・本製品が誤って外れると、使用者が前に倒れたり、シャワー椅子／椅子型室内用便器から落ちたりする危険があります。
- ・使用者が自ら取り外しできない場合、シャワー椅子／椅子型室内用便器から滑り落ちたり、非常に時にシャワー椅子／椅子型室内用便器から抜け出せなくなったりした際に非常に危険です。

使用者の身体的能力または認識能力の制約により本製品を安全に使用できない場合は、製品の使用中、常に

介護者の付き添いが必要となります。介護者の方は、本製品の正しい調節方法と取外し方法を必ず把握しておいてください。

△ 警告！本製品の使用に伴い重大なインシデントが発生した場合は、製造元 (Bodypoint, Inc.) および現地の監督当局に報告する必要があります。

安全性および性能に関する定期点検：本製品は使用者に対する安全性確保のため、機能性および摩耗の兆候を定期的に点検する必要があります。本製品が正しく機能しない場合はバックル、固定点、ベルト、パッドまたは縫い目に著しく摩耗している箇所が見つかった場合には使用を中止し、Bodypointの販売代理店に連絡し、適格な修理または交換を受けてください。資格を持たない人物による本製品の改造・修理はいかなる場合も避ける必要があります (使用者の健康と安全を守るために重要です)。

△ 洗浄：洗濯機洗い、温水、60°C (140°F)。漂白しないこと。乾燥機乾燥、低温、またはそのまま干して乾燥。アイロンをかけないこと。(洗濯中は製品を布袋に入れ、製品やマシンに傷が付かないようにしてください。)

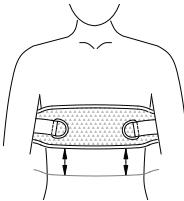
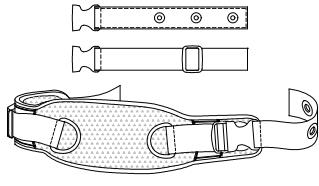
処分／廃棄：製品は寿命が終了した時点で、特別の注意を必要とすることなく安全に廃棄できる材質で作られています。

保証：この製品には、オリジナルの消費者による正常な使用から生ずる材料および仕上がりにおける瑕疵に対する生涯限定保証が付いています。保証請求については、サプライヤーまたはBodypointに連絡してください。

Bodypoint製品の詳細情報、および米国外の販売代理店の一覧は、www.bodypoint.comをご覧ください。



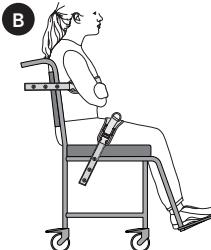
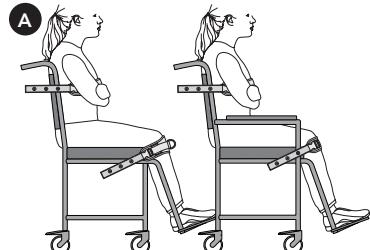
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



パッケージの内容

パッケージは以下の一つ以上を含む場合があります。

- Aeromesh®速乾入浴介助ベルト
- グロメット付き取付けストラップ、または
- スライドアジャスタ付き取付けストラップ
- オプション：フレームクランプ（物品番号HW310）、バンドクランプ（物品番号HW320）、ノブ（物品番号FA812-BP）

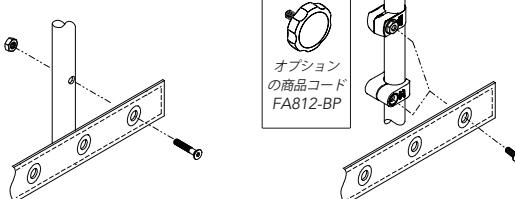


取付け提案事項

A 胸部、膝部（好適）

使用者のニーズを考慮して、図示の好適な位置の一つにベルトを取付けることのできる車椅子での適切な取付け箇所を見つけます。

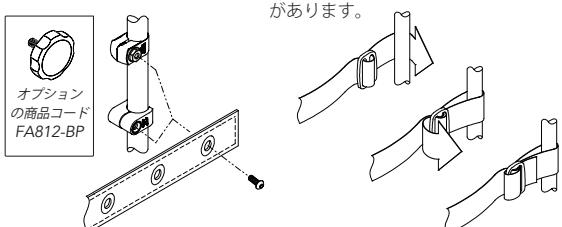
B 大腿部 (オプション)



取付け

フレームクランプまたはバンドクランプ付き

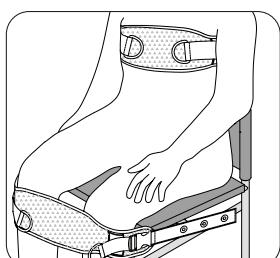
椅子のフレームや固いシート/背に直接取付ける場合は、6mm (1/4-20インチ) の平頭ねじやボタン頭ねじを使用してください。取付けねじには最低90kg (200ポンド) の引抜き強度がなければなりません。同梱されていません。



スライドアジャスタと の取付け

直接ネジ取付け

クランプを所望の位置でシャワー椅子/椅子型室内用便器に装着し、定位置で締めます。ベルトの上とクランプの中に二番目のねじをグロメットを通じて挿入します。しっかりと締めます。



調節

使用者に適正に座ってもらい、ベルトの適合度を確認します - 使用者が安全なように快適にしてください。適合度を少し調節するには、Dリングを使用してストラップを締めます。適合度を大きく調節するには、取付けストラップを使用します。

安全点検

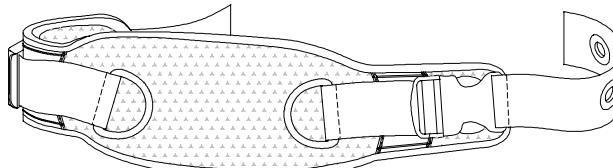
椅子に適正に配置したら、使用者に前方や左右交互に傾いてもらい、固定を確認します。確認事項：

1. バックルや調節ストラップの正常な動作。
2. 快適度 - 刺激のある領域がないか探します。
3. 位置 - 高すぎたり低すぎたりすれば、締め具取付け位置を調節します。
4. 他の装置の妨害 - 締め具取付け位置を必要に応じて定め直します。
5. 傾き、折畳み、巻上げ等、あらゆる範囲の動きを通じて椅子を動かします。何か妨害物がないか確認します。

一件式 Aeromesh® 快干浴带

安装和使用者说明

ART NOS. BB111 & BB112



这些说明提供了安全使用和维护所有一件式 Bodypoint Aeromesh® 快干浴带的重要信息。将这些说明提供给使用者或其照护者并进行讲解，确保其理解说明内容。

⚠ 警告！由于存在窒息风险，因此在未稳定骨盆的情况下使用本产品非常危险 – 始终与正确安装的骨盆支撑腰带配合使用。

可选的 Bodypoint 腰带安装五金件可用于安装到轮椅和座椅系统。

预期用途：

⚠ 警告！本产品仅可用于在淋浴椅/坐厕椅中固定使用者。本产品不适合用作交通安全装置、个人束缚装置，或其他任何因装置故障可能导致人身伤害的应用。本产品的错误用途未经授权，并且是不安全的。

⚠ 警告！本定位腰带必须正确安装，使之支撑使用者的身体而不会造成伤害。让您的座椅专家演示产品的正确调整和使用方法。

- 如果在肩部和胸部处绑得太紧，可能会影响呼吸，增加压力。
- 如果绑得太松，可能会导致使用者滑落，产生窒息风险。
- 本产品发生意外松脱可能导致使用者从淋浴椅/坐厕椅前扑或跌倒。
- 如果缺乏自行解开能力的使用者滑落或困在淋浴椅/坐厕椅上，可能会有危险。

如果使用者的身体或认知能力无法胜任本产品的安全操作，使用期间必须全程有照护者在

场。确保所有照护者都了解如何正确调整和解开本产品。

⚠ 警告！如果发生与本产品有关的严重事件，应报告给制造商 (Bodypoint, Inc.) 及当地主管部门。

定期安全和性能检查：为确保使用者的安全，必须定期检查本产品的功能和磨损迹象。如果产品无法正常使用或带扣、安装点、织带、垫料或针脚出现严重磨损，请勿继续使用，并联系供应商，交由 Bodypoint 进行合格维修或更换。任何情况下均不得由无资质人员修改或修理本产品——这关系到您的健康和安全！

温水清洗：温水 60°C (140°F) 机洗。切勿漂白。低温烘干或悬挂滴干。切勿熨烫。

(在洗涤时将产品置于布袋内有助于防止产品与机器发生刮擦)。

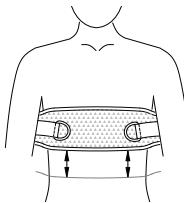
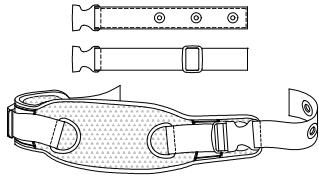
废弃/处置：本产品由可在使用寿命结束时安全处置的材料制成，无特殊注意事项。

担保：本产品针对原始消费者正常使用下出现的工艺和材料缺陷提供有限终身保修。有关保修索赔，请联系您的供应商或 Bodypoint。

有关 Bodypoint 产品的更多信息以及美国境外的分销商列表，请访问 www.bodypoint.com。

 **Bodypoint®**

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



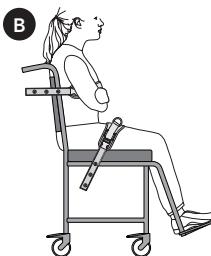
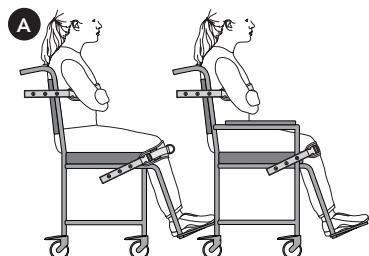
包装内容

包装内可能包含以下一个或多个组件：

- Aeromesh® 快干浴带
- 带索环的安装绑带，或
- 带滑动调节器的安装绑带
- 可选：框夹（部件号 HW310）、带夹（部件号 HW320）或旋钮（部件号 FA812-BP）

定位

让使用者坐在淋浴椅或坐厕椅中并保持正确的坐姿。确定所需的腰带位置。选择位置时，考虑不要妨碍其他装置。为降低造成窒息和躯干不稳的风险，腰带位置不应过高也不应过低。



安装建议

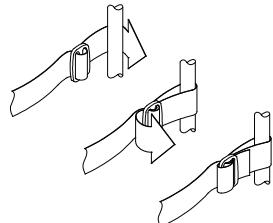
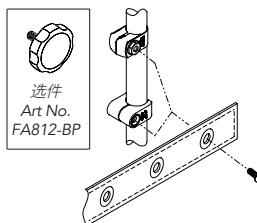
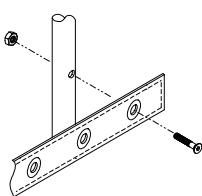
A 在胸部、在膝盖部位（首选）

考虑使用者的需求，在轮椅上找到合适的安装位置，以便将腰带安装在图中所示的首选部位之一。

B 跨过大腿 (可选)

C 倾斜座椅

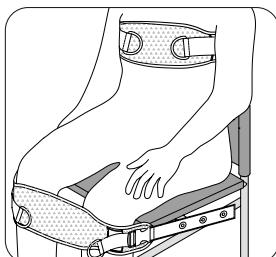
腰带必须安装到枢轴点以上的框架上部。将腰带安装在枢轴点以下可能造成妨碍或影响腰带收紧。



安装

直接螺钉安装

如果直接安装到座椅框架或坚实的座椅/靠背上，请使用 6mm (1/4-20) 平头或半圆头螺钉。安装螺钉必须具有至少 90kg/200lbs 的拉拔强度。未在包装中附带。



使用框夹或带夹

将安装夹连接到所需的淋浴椅/坐厕椅位置并紧固到位。将第二个螺钉穿过腰带上的索环并插入框夹。拧紧螺钉。

使用滑动调节器安装

1. 能否正常操作带扣和调整绑带。
2. 舒适度 - 找到刺激部位。
3. 位置 - 如果过高或过低，则调整安装点。
4. 是否妨碍其他装置 - 根据需要调整安装点位置。
5. 在全部活动范围内移动轮椅，包括倾斜、折叠和滚动。检查是否存在任何妨碍。

调整

在使用者正确就座后，检查腰带的配合度 - 腰带应贴身束紧，以固定使用者。使用 D 环收紧带小幅调整配合度。使用安装绑带大幅调整配合度。

安全检查

在座椅中正确定位后，让使用者前倾和侧向摆动身体以检查配合度。

检查：